

石油通訊

CPC Monthly

無悔的青春

「永遠的未央歌」大賞

鄧麗君

明月幾時有，把酒問青天...

永恆的回憶

- 1.Somewhere in Time
- 2.Somewhere out There
- 3.Yesterday Once More
4. 家後

家後
江惠

中華民國九十五年十月號

662

奇幻勢力 重裝上陣

MIRAGE



Mirage
PRO 汽車用油

豐麻吉的機油
美耐吉

追求極速表現，創造絕佳動力，
美耐吉-Mirage PRO汽車機油系列及
Mirage APEX機車機油系列，以最專業的研發，
創造前所未有的強勁能量，滿足愛車族對高品質
機油的潤滑需求，帶給你一路
順暢的快感和安全。



Mirage
APEX 機車用油

供應商：**中油公司** 潤滑油事業部
消費者服務專線：0800-077002 <http://www.id.cpc.com.tw>

在職場，最好的工作方法就是用最基本的道德互相對待，才會得道多助！

－商業周刊創辦人何飛鵬・摘錄自商業周刊980期

「用人不疑，疑人不用」，是一個團隊水乳交融的要素，而全盤的互信來自於團隊成員是可以信賴的人。而能被信賴，是因為道德操守良好。道德操守的正確，首重基本態度與觀念，誠信則是工作態度之根本，對人的承諾、對公司的承諾，不可須臾背離。正直與正派則是道德操守第二要素，作該做的事，直道而行，無不可告人之事，開大門、走大路，這是正直與正派。在職場中，每一個人都在互相觀察，只要一起工作一段時間，每一個人的底細大家都清清楚楚，絕對沒有人可以不仁不義，而沒有人知道。因此，在最現實的職場，最好的工作方法就是用最基本的道德互相對待，你才會得道多助！（本刊）

玩興讓他們重視創意、展現創意，也從磨練經驗中建構生命的意義，是適應力強的終身學習之實踐者。

－政治大學科管所吳靜吉教授・摘錄自今周刊500期

在創造力愈來愈重要的今天，我們需要發揮玩興進而認真玩創新。「玩」是一種行為，「玩興」則是一種傾向或特質。一個具有玩興的人擁有內在動機而且樂在工作，能夠熱情地與他人分享並且帶動氣氛，天真浪漫且無拘無束、態度輕鬆且生活充滿樂趣、幽默風趣而能自娛娛人，喜歡冒險嘗鮮和多元的體驗。玩興讓他們重視創意、展現創意，也從磨練經驗中建構生命的意義，是適應力強的終身學習之實踐者。玩興愈高，其創新行為之表現也愈強。（秀）

「做對」與「做好」則是質量的層次，不容易用過程來檢驗，而是看結果是否達到預期的目標。

－商業周刊創辦人何飛鵬・摘錄自商業周刊979期

工作有四個層次：有做、做完、做對、做好。如果事情很簡單，流程很清楚，工作有做就等於做完，甚至就等於做對、做好，如下班要關燈這件事，只要有做，就是做對、做好。「有做」與「做完」的層次是具象而明確的；「做對」與「做好」則是質量的層次，不容易用過程來檢驗，而是看結果是否達到預期的目標。「有做、做完」是表面的層次，比較容易完成，當大家水準都不高時，做了就是好的；但當整個社會成熟之後，競爭激烈，那更要求要「做對、做好」，每一種工作都在追逐「達人」的境界。（秀）

■

石油通訊

CPC Monthly

石訊・實訊・時訊 — 中油代表雜誌
1951年7月創刊 2006年10月出刊



封面設計：黃元生

如枯竭的大地，
渴望甘霖的落下；
如孤獨的身影，
等待朋友的召喚。
在耳邊響起的
是那熟悉的旋律；
在腦海迴盪的
是那似水般年華。
在歷盡滄桑之後，
輕撥青春的琴弦，
追懷生命的印記，
盡在永遠的未央歌
.....

特別報導

6 能源稅與合理能源價格

張 敏

專題報導

8 無悔的青春

10 「永遠的未央歌」大賞

10 我們的班歌—「卡布里島」

陳瑞玲

11 銘心刻骨的經典之歌

傅澤民

12 永遠的歌者—木匠兄妹（CARPENTERS）老 查

13 民歌之愛情

黃清泉

13 歌—克莉斯汀娜的詩篇

玲

14 誰守候著你—Wind Beneath My Wings

啞 言

16 明天你是否依然愛我

如 月

17 Tie a yellow ribbon around the ole oak tree 芊 芊

19 靜夜下的低吟

陸寶原

20 後來

mini

21 抗SARS之歌—手牽手

flora

22 一首歌，兩樣情

邑 如

23 上海一九四三

扁 舟

25 紅豆詞中說相思

Soulmate



28

穩定氣源：簽署採購合約書

26 媽媽的魯冰花

ya hsuan

27 最初的感動

莊瑞貞

藝文天地

30 用心，讓生命更閃亮

—專訪經濟部優秀人員中油代表（下）

30 劉永欽／煉製事業部高雄廠西區煉製組

程慧珠

第二真空製氣油工場長

32 陳進勝／工安環保處環境保護師

張福醅

34 傅登雄／液化天然氣工程處代理副處長

林榮泉

36 周亞君／煉製事業部營運處

馮菊秀

原油購運組業務管理師

38 鄭福壽／石化事業部林園廠芳二組經理

劉慎山

56 探訪神秘的黑色部落—司馬庫斯

黃金財

60 水塔春秋（上）

陸寶原

事業報導

48 第三屆MiRAGE盃全國街舞大賽勁登場

劉怡君

企業管理

50 從策略惰性談策略的行銷新思維

林正哲



56

司馬庫斯：遺落林間的仙境

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動…等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw

099627@cpc.com.tw

578878@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



9 770559 821005

統一編號

2004000006

系列報導

53 生活達人—愛的奇遇

黃 萱

新聞廣場

1 金玉集

5 人間有情，油人有愛

—「志工的故事」徵求中……

28 新聞集錦

40 油情點、線、面

唐苑莉

42 世界石油掃瞄

經濟市場組

44 油價瞭望台

風險管理組

46 瞄準大陸

大陸業務組

—中伊油氣合作現況

55 人事動態

73 各地鱗爪

88 日誌



64

紅磚水塔：隱動藝術古風情

石油通訊編輯委員會

發行人：潘文炎

主任委員：陳寶郎

編輯委員：余信雄

謝錦堂

馮子梁

蔡金根

邱炳宏

楊健一

林美智

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

余宏嘉

總編輯：曹明

副總編輯：汪興華

企劃編輯：陳容

執行編輯：黃萱

文字編輯：馮菊秀

張福融

程慧珠

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁
路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路
95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國95年10月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

人間有情，油人有愛

「志工的故事」徵求中……

人間有情，油人有愛，
持續社會關懷，中油不落人後。
一本「老吾老，幼吾幼」之精神，
育幼安老，溫暖了孤苦無依人的心。
秉持「人饑己饑，人溺己溺」之襟懷，
天災地變後，發動賑濟，以解災民之困，
歲末天寒時，挽袖捐輸熱血，挹注油人大愛。
化關懷為實際行動，
以無限愛無礙心，成立愛心加油站，
許身心障礙者一個未來……

情有多深，路就有多長，
涵蘊著回饋社會的無限心意，
無數不為人知、默默奉獻的善舉
一中油志工的故事，就在你我身邊，
讓我們e起來，以愛成行，用心成篇，把愛傳出去，照亮每顆心！

009237@cpc.com.tw
099627@cpc.com.tw
578878@cpc.com.tw
202720@cpc.com.tw

2006.11.20截稿／石訊編輯部敬邀

能源稅與合理能源價格

張敏／企研處／摘要整理

本文為本公司潘董事長出席9月1日由中華經濟研究院與中國時報主辦之「能源稅與合理能源價格座談會」與談紀要。從油氣能源的稀有性、生產過程的複雜性與成本以及環保污染等三面向觀察，強調能源稅之徵收有其必要性與合理性，而在能源稅實施之前，國內油氣價格應先合理化，使之回歸市場機制，與國際油價接軌；進而綜觀亞鄰日韓星港與歐洲各國之能源相關稅賦，為國內能源稅之規劃提出建議。

能源之珍貴，在於它的稀有性與不可再生性。尤其化石燃料歷經數千萬年至數億年之沈積始能生成，而人類在短短200年之內便可能將之消耗殆盡。目前全球已證實石油及天然氣蘊藏量，依目前使用速度，分別僅可供人類使用40年與60年。

一、能源稅之必要性與合理性

汽油、柴油、燃料油、液化石油氣等民眾日常生活所需油品，其來源從石油探勘開始，到鑽鑿油井、構築生產平台、鋪設長途油管、建造原油油槽與超級油輪，將石油從陸上人煙罕至地區或深至1,000餘公尺之海底，輸送到世界各地的煉油廠，經過分餾與精煉產出各種油品，儲存於油品油槽，後再經油管、小油輪或油罐車運送至各地加油站，方能售予消費者。其生產過程複雜，投入資金龐大，真是得來不易，因此，能源應作更有效率、更高價值的應用。

台灣目前1公升飲用礦泉水比1公升之汽油貴！上述能源之稀有性與產製過程之高成本未能在現行油品價格上得到適當反映，可見一斑。低油價政策係由政府補貼用油者，固然可平穩物價，照顧民生，卻也因油氣價格便宜，民眾不珍惜使用，造成能源浪費。

何況使用化石能源會產生硫化物（SO_x）、氮氧化物（NO_x）以及碳氫化物等物質，污染我們的生活環境，增加環保成本。能源價格必須要能反映這些環保成本，由使用者付費，而不應太便宜。因此，從油氣能源的稀有性、生產過程的複雜性與成本以及環保污染等三個面向來看，能源稅之徵收有其必要性與合理性；而在能源稅實施之前，國內油氣價格應先合理化，使之回歸市場機制，與國際油價接軌。在此一基礎上，能源稅制的功能與目的方能顯現。

二、亞鄰日韓星港與歐洲各國之能源相關稅賦

日本與韓國之能源稅均為從量課徵。專款專用之案例，如日本由煉油廠支付地方道路稅，韓國之交通稅限用於公路、港口與河流設施建設等之稅則。至於香港之能源稅配合政策訂定稅額，如自89年7月起至今（95）年底前，為鼓勵民眾使用超低硫柴油，稅額僅每公升新台幣4.67元，遠低於普通柴油之10.8元、汽油之25.5元；另為鼓勵柴油車改用液化石油氣，車用液化石油氣免稅。

歐洲國家實施能源稅之配套措施包括降低所得稅、減免國民年金雇主負擔保費的保額、民生暖氣費用、天然氣車輛及發電用液化天然氣進口退稅等等，政府總稅收未大幅增加，亦即民眾之總稅賦負擔未顯著加重，但因課徵能源稅，使能源之使用受到節制，達到珍惜能源與環境保護之雙重目的。

三、能源稅規劃之考量

我國現行與能源相關之稅賦，主要為對油氣類課徵貨物稅、汽車燃料使用費、空氣污染防治費、土壤及地下水污染整治費、牌照稅及石油基金等；廣義而言，亦將油氣等能源產業之營業稅、關稅、商港建設費等計入，此等相關能源稅制之稅收約占政府全部稅收10%。其項目眾多，法源不同，稅率不一，有的隨車徵收，有的從量課徵，同時沒有專款專用。

由於稅目多，用途不定，兼以價格偏低，以致民眾多習慣開大型車，使能源節約效果有限。反觀歐美，則小型車大行其道，故我

們贊成針對能源相關稅制作通盤檢討，予以整合。惟石油基金性質特殊，是否併入能源稅統籌徵收與運用，可加以研討。

四、能源稅規劃之建議

（一）能源稅課徵方式

1.能源稅從油（量）徵收，符合使用者付費原則，並可減少高能耗設施與車輛之購置，提高能源使用效率。

2.不同之能源依其碳排放量比例，訂定不同之稅率。煤之稅率應高於燃料油，天然氣之稅率則為最低。

3.與產業競爭力有關之油品，其稅率應不高於鄰近出口導向國家之稅率。

4.大眾運輸用油給予優惠稅率，減輕消費者負擔，鼓勵民眾搭乘。

5.外銷出口或以在機場與港口外幣銷售之油品（如航空燃油、海運燃油），考量其價格之國際競爭力，免徵能源稅。

6.再生能源（如酒精汽油、生質柴油）免徵能源稅，使其價格具競爭力，鼓勵民眾使用。

（二）能源稅用途

1.能源稅課徵應明訂用途，專款專用。

2.降低所得稅，減輕雇主負擔，照顧弱勢團體。

3.用途應涵蓋補助再生能源之研發與推廣。

4.用途應涵蓋產業結構調整，減輕企業負擔，創造就業機會，增加就業人口。

5.能源稅可用於補助地方，尤其對使用能源較多的工廠所在地提供回饋。

C

無悔的青春



曾經年輕

為賦新詞強說愁

卻不知

所有美麗的事物都必將崩毀

當時只道是尋常



曾經有夢
輕易為愛傷別離
徒留下
深深擁有過的那段閃亮日子
在內心深處隱痛

人生自是有情癡
此恨不關風與月
告別了輕狂 可遺落了赤子心？
如果錯過了夕陽 請別再錯過晨星

回首向來蕭瑟處
也無風雨也無晴
撥動了琴弦 一曲相思情難了
傳唱憶往夜未央 留予他年說夢痕

* 「永遠的未央歌」金曲大賞01-16首，點播成輯，2006金秋發行 *

「永遠的未央歌」大賞

01我們的班歌—「卡布里島」

點播人：陳瑞玲／資訊處

那令人留戀的卡布里呀！那令人陶醉的景色多美！

放眼望去到處是一片碧綠，我始終也未能忘懷你。

我倆曾在泉水旁邊，快樂歌唱並遊戲；

薔薇花在山腳爭豔，聽那杜鵑枝頭亂啼。

過去的事像雲煙已無蹤跡，我不知道如今你在那裡；

我幾時能再回到卡布里呀！再回到卡布里來看你！

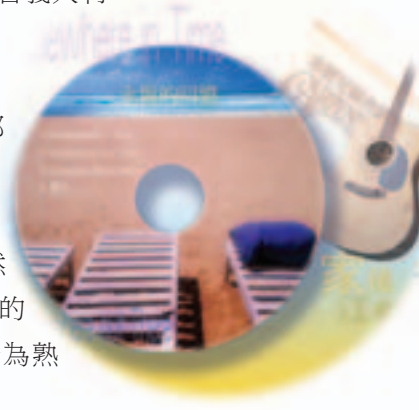
曾幾何時，這首義大利民謠「卡布里島」成為我們的班歌。

一群浮躁不安、胸懷大志的理科人，大一剛開學，轉的轉，走的走，最後只剩下認命的18人；一學期下來，倒也相處融融。班上人少，集體行動方便；女校規定缺課人數不得超過1/4，否則以曠課論，大家對此悶悶

不樂，卻也不敢恣意妄為，只能留在教室，或期待老師請假，或來個餘興節目，唱鬧解悶，班歌就這樣出爐。

某日，一陣西北雨過後，教室外盛開的杜鵑花嬌豔欲滴，綠葉也被刷洗得鮮麗異常。點子多的劉若君觸景生情，吹起口琴。有人說唱杜鵑花嘛，有人說太俗了，換個新鮮的，全班也跟著哄哈起來，結果她吹著「卡布里島」旋律，沒人會唱，只依稀聽她哼上兩三句；有人說，什麼卡布里，是人名還是地名？不是要唱有杜鵑花的歌嗎？怎麼又變成「杜鵑在枝頭亂啼」？她說：有什麼關係，反正也有個杜鵑，小姐們！不滿意的話，各自回去找答案。在她重複吹奏下，哼著哼著，我們也被薰染得琅琅上口。找到歌詞，才知道原來是一首義大利民謠。

後來，不管是郊遊、校外聯誼，或到老師家包餃子，飽腹暢懷之際，總是自然地哼唱班歌，那遙遠的卡布里島，彷彿化身為熟



稔故里，離鄉遊子得以享受片刻溫馨；連老外教師也被這種熱情感動，破格請我們到家作客，學習老外用餐禮儀，我們回報以歌聲，順便做點國民外交。

千禧年暑假，有幸造訪義大利南部著名的藍洞（Grotta Azzurra）、享譽國際的拿坡里（Napoli），以及舉世聞名的歷史古城龐貝遺址；途經卡布里島（Capri），在索倫多（Sorrento），聽到當地樂團演奏這首歌，那令人懷舊的班歌頓時縈繞心頭，久久不已。三十年往事歷歷如昨……

目前仍在美國太空總署（NASA）服務的劉若君，嫁個老外天文學家，老公常帶子女觀星望月，幾乎忘了她的存在。很想問她：去過卡布里島沒？那是一個擁有人間絕色，翠綠海面，蔚藍晴空，白牆小屋，一年四季綻放花朵，讓人留連忘返的勝地。走一趟卡布里島，將不虛此行的！

02銘心刻骨的經典之歌

點播人：傅澤民／油品行銷事業部
桃竹苗營業處

如果有一首歌能讓人刻骨銘心，打從心底感動，此生也就無憾了！

蔡琴在「果陀劇場—淡水小鎮舞台劇」中，以寬厚的聲線詮釋「白髮吟」一曲，凝神聆聽，彷彿談了一場深刻的戀愛，卻又雲淡風輕、點滴在心。

親愛我已漸年老 白髮如霜銀光耀
可歎人生如朝露 青春少壯幾時好
當你花容漸漸衰 烏漆黑髮也灰白
我心依然如當初 對你永遠親又愛
人生歲月一去不回
青春美麗誠難再
唯你永是我愛人 此情終古永不改
唯妳永是我愛人 永遠美麗又溫存
唯妳永是我愛人 永遠美麗又溫存

年屆花甲的我，已不再憧憬浪漫。前些時候，朋友送我一片CD，其中收錄了淡水小鎮原聲帶—「白髮吟」；其歌詞溫馨，口白令人深深感動，聽蔡琴演唱，如沐春風，百感交集，彷彿心頭的皺摺霎時都被熨平了，換來的是生命的感動。

一次攜手就是一生的誓約。執子之手，與子偕老。歲月易逝，早生華髮，驀然回首，燈火闌珊處，是我那髮如霜的老伴，相知相惜，已共渡數十寒暑，人生的悲歡歲月……

喜愛蔡琴的朋友，一起來欣賞「白髮吟」這首銘心刻骨的經典之歌吧！

03 永遠的歌者—木匠兄妹 (CARPENTERS)

點播人：老查

無悔的青春，讓人聯想到懷念西洋歌曲，也就是oldies and goodies song。

好歌，教人印象深刻，產生共鳴。每當聽到廣播電台播放自己熟悉的歌曲，總勾起我甜美的回憶，愉悅的心情油然而生；每當聽到廣播電台播放自己喜歡的歌曲，總會跟著一起哼唱，帶給我許多歡笑。其中，木匠兄妹合唱團1973年演唱的"Yesterday Once More"就是能帶給我愉悅、歡笑的歌曲。

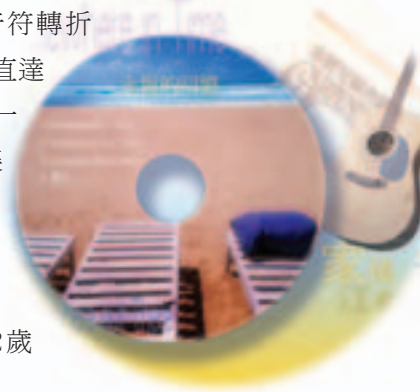
When I was young
I'd listened to the radio
Waiting for my favorite songs



Waiting they played I'd sing along
It made me smile
All my best memories
Come back clearly to me
Some can even make me cry
Just like before
It's yesterday once more

每一句sha-la-la、Wo-wo-wo縈繞耳際，每一句sing-a-ling-a-ling都唱得如此美妙，句句敲進人心坎裡。悠揚旋律中，迴盪著生命過往串串美好的回憶，歷歷在目，總讓我淚流滿面，彷彿昨日重現。

木匠兄妹合唱團主唱凱倫的歌聲深具舒適、親和的特質，音符轉折處理更是無懈可擊，直達內心深處，像是為你一人而唱；溫馨又甜美的嗓音征服了全球歌迷，放眼西洋歌壇無人能出其右。然而，她卻在1983年以32歲



之齡香銷玉殞，徒留歌迷對她永遠的懷念！

04民歌之愛情

點播人：黃清泉／油品行銷事業部

桃竹苗營業處

一把傳統吉他輕輕撥動上緊的絃，清樸無華的嗓音詠頌簡單而不繁複的歌曲，詮釋單純而不失浪漫的愛情——這就是當年盛極一時的民歌風。

其中，「阿美阿美」雖不特別突出於民歌時代，卻是四、五年級生琅琅上口的歌曲，質樸的歌詞中道盡單純年代男女感情的真。「阿美阿美幾時辦嫁妝，我急得快發狂，今天今天妳要老實講，我是否有希望」，敘述當時社會男女之於婚姻雖嚴肅以對，卻能以一種幽默的態度看待追求的過程，外加互相調侃的描繪，「雖然我是個窮光蛋，人也長得不怎麼樣，但是你要想一想，看看自己的長相」；「阿美阿美不要再徬徨，少女的青春短，今天今天妳不要再倔強，快做我的新娘」，青春苦短，再徬徨下去，姑娘變不成新娘就等著當老娘……簡潔的用字顯現作詞者之功力，帶點威脅卻又不失風趣。

相較於現今男士們動輒以奢華名牌、大把鮮花、山珍海味博取歡心，浪漫則浪漫矣，畢竟非人人消費得起；「雖然我沒有汽車洋房，吃得粗茶又淡飯，只要妳陪我作伴，包妳白白又胖胖」，純真年代務實的想法，除卻浪漫，人總得面對柴米油鹽的真實面，如果有個男人癡情地唱出這首歌，那麼，阿美，不用再猶豫了，嫁給他吧！

當現今的歌曲添加了花俏的手法、誇張的演繹方式，商業化的傾斜扭曲了歌詞涵蘊的深刻，朋友，您是否也懷念起「木棉道」、「恰似妳的溫柔」…呢？

05歌—克莉斯汀娜的詩篇

點播人：玲

對我而言，那是一首屬於久遠的、熟悉卻不清晰的回憶。

當我死去的時候，親愛的
別為我唱悲傷的歌
我墳上不必安插薔薇
也無須濃蔭的薄霧

讓蓋著我的青青的草，淋著雨也沾著露珠
假如你願意請記得我，要是你甘心忘了我
在悠久的昏暮中迷茫，陽光不升起也不笑翳
我也許，也許我還記得你
我也許把你忘記

我再見不到地面的青蔭，覺不到雨露的甜蜜
我再聽不見夜鶯的歌喉，在黑夜裡傾訴悲啼
在悠久的昏暮中迷茫，陽光不升起也不笑翳
我也許，也許我還記得你
我也許把你忘記

一首曾經流行一時的校園民歌，來自十九世紀英國女詩人克莉斯汀娜·羅塞提(Christina Rossetti)的一首詩，歌手羅大佑就詩人徐志摩的翻譯而譜成曲。

記得在年輕多愁善感的歲月，也曾被詩(歌)的哀怨和沈重深深的牽動著，似乎連自己的人生也跟著充滿了失落和無奈。經過歲月刻鏤和風霜洗禮後，終於找到了一個堅固似鋼筋混凝土的殼，那裡雖享受不到藍天白雲和輕風，卻可避開烈日驟雨和狂風。

終究凡事只要接受、不期待、不多求，就不必再背負那哀怨和沈重了。

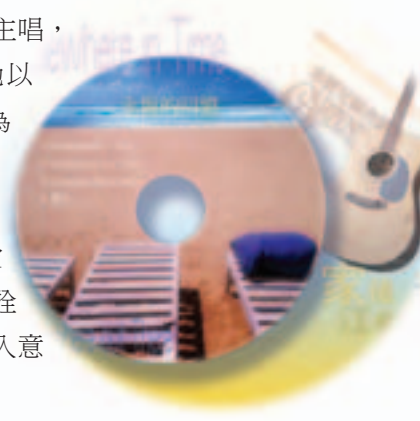
06誰守候著你

—Wind Beneath My Wings

點播人：啞言

女兒在CD中收錄了一首電影主題曲「Wind Beneath My Wings」(註1)送給我，那是她高中英文老師在即將結束教書生涯前夕，與她們分享自己在執教多年歷程中，一些令她珍惜、感動的人與事；她選唱這一首足以表達心聲的歌，並將這首好歌介紹給她們。

「Wind Beneath My Wings」這首歌原是六〇年代西洋鄉村民歌。作者分別是賴瑞亨利與傑夫席爾巴。據說傑夫席爾巴無意間在賴瑞亨利筆記本上看到一句多年前賴瑞寫給前妻的一首詩的標題，因而觸發了靈感。他們以「翼下的風」來描述丈夫深情表達對妻子長久以來默默奉獻的感激和感動。許多年後，這首歌被選為「Beaches」(情比姊妹深)(註2)的主題曲之一，由當時擔任女主角的歌手貝蒂蜜勒主唱，影片接近尾聲時，她以最深層的靈魂之音為這首歌發出低吟和吶喊，唱出震撼感人的歌。貝蒂蜜勒本深愛著這首歌，深刻的詮釋，重新為這首歌注入意



義和生命，令人為之動容。

我一直深愛音樂，各種類別的音樂。每當獨處時，不論開車、看書、做家事、或在電腦前…，總能愉悅地享受著不同的詠嘆調、夢幻曲、安魂曲、冥想曲。或輕盈飄浮於聖母頌的河流，或無法自拔地耽溺於卡列拉斯溫柔的撫慰；然而，聆聽這首由貝蒂蜜勒唱出的「Wind Beneath My Wings」，我的每一個細胞彷彿在那深遠低沉又高亢的傾訴中被釋放了，而在共振的同時，也不由地愛上了它。

每個不同的生命片段，你可曾成為誰的那風？又有誰曾是你的力量、那守護著你的風呢？你曾錯過嗎？珍惜過嗎？或者被遺忘了？

找到了（過）嗎？？？那守候著你我的「翼下之風」！

註1：Wind Beneath My Wings (翼下之風)

1.It must have been cold there in my shadow

To never have sunlight on your face
You were content to let me shine,
that's your way

You always walked a step behind

2.So I was the one with all the glory

While you were the one with all the strain

A beautiful face without a name for so long

A beautiful smile to hide the pain

3.Did you ever know that you're my hero?

And everything I would like to be?

I can fly higher than an eagle

For you are the wind beneath my wings

4.It might have appeared to go unnoticed

But I've got it all here in my heart

I want you to know I know the truth

(of course I know it)

I would be nothing without you

5.Did you ever know that you're my hero?

You're everything I wish I could be

I could fly higher than an eagle

For you are the wind beneath my wings

6.Oh, the wind beneath my wings

You, you, you, you are the wind beneath my wings

Fly, fly, fly away. You let me fly so high

Oh, you, you, you, the wind beneath my wings

Oh, you, you, you, the wind beneath my wings

7.Fly, fly, fly high against the sky

So high I almost touch the sky

Thank you, thank you

Thank God for you, the wind beneath my wings

註2：描述兩個背景與個性截然不同的女性，她們從小就是好友，共同經歷了許多生命中的重大歷程，其間雖然經過波折、交戰、誤解，甚至數度分手，但到了最後，她們仍是彼此相互關懷的知己，在關鍵時刻總能攜手共同面對，度過困境與挫折。女主角在好友不幸病逝後，感慨地回想起往事，唱出這首感動人心的「Wind Beneath My Wings」。

07明天你是否依然愛我

點播人：如月

午夜的收音機輕輕傳來一首歌
那是你我都已熟悉的旋律
在你遺忘的時候
我依然還記得
明天你是否依然愛我

每當聽到這首滄桑幽微的曲調，總是痴痴地想起你。大學時代青澀的情感，因無法好好處理三角戀情終致分手，之後你遠赴英國取得博士學位，隱約得知你結婚生子的消息，自此，你一次又一次出現在我夢中，想是牽掛與思念吧！

去年某日返老家，從母親口中得知，你每次返國總不忘探視她老人家，知道你也是關心著我的；拿著你給母親的名片，得知你在美國開公司，成家立業，事業有成。

因著那張名片，我們見面了，長敘別後心境後，在誠摯祝福中再一次分手。我知道這將是我們最後一次見面，奇的是，自此你就不曾再出現我的夢中，或許是那一份神祕、那一份牽掛，都因一次闊別後的長敘而放下了。是的，就如童安格的那首歌——

所有的故事只能有一首主題歌

我知道你最後的選擇

所有的愛情只能有一個結果

我深深知道那絕對不是我

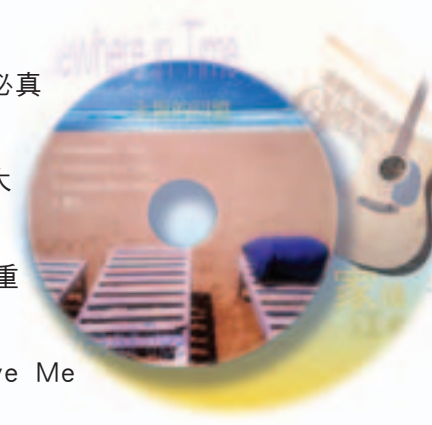
是的，各有所屬，彼此已是二條漸行漸遠的平行線，往事不復返的滄桑中，卻也有著更多的釋懷與祝福；雖然無緣，但我會珍視那曾經駐足在心中的相知。初戀情人，深深地祝福你！

既然曾經愛過又何必真正擁有你

即使離別也不會有太多難過

午夜裡的旋律一直重複著那首歌

Will You Still Love Me
Tomorrow



08 Tie a yellow ribbon around the ole oak tree

點播人：芊芊

"Tie a yellow ribbon around the ole oak tree"由Tony Orlando and Dawn所組成的合唱團主唱，輕快旋律中，涵蘊感人的歌詞，是一首動人心弦的老歌。據說歌詞改編自報上一篇真實故事，敘述一個即將出獄的人，在出獄前寫信給妻子，告訴她：如果願意接納他，就在家門前的老橡樹繫上黃絲帶，當他坐車回家時，如果看到黃絲帶就會下車團聚，否則會繼續搭車到其他地方生活，不再打擾她。當這事被車上的人知道後，大家無不睜大著眼睛幫忙注意那條意義重大的黃絲帶，而他卻是緊張到沒勇氣抬起頭來看這結果。突然之間……大家興奮地大叫了起來，他抬起頭來一看，居然不是一條黃絲帶，而是……上百條滿樹的黃絲帶。

聽這首歌，真的很令人為這位出獄的人緊張，尤其是他在車上等結果的那一刻，好像瞬間一切都安靜了下來，屏住呼吸，靜靜地等待，心想：萬一他沒看到妻子準備的黃絲帶，那可怎麼辦才好？那種期待又怕失望的情緒一直持續到看見滿樹的黃絲帶，才終於放下心來吧！我想：他的妻子除了十分歡迎他回家外，也怕他會看不到黃絲帶而造成終身遺憾，所以才會掛了滿樹的黃絲帶吧！

聽這首歌，情緒隨之波動起伏，融入詞意情境，感受那種患得患失的心情，也感恩於最後圓滿的結局，真不愧是當年蟬聯四週的冠軍歌曲啊！而在樹上繫上黃絲帶，後來也演變成美國的一種風俗，歡迎久別歸來的親人。

I'm comin' home, I've done my time
Now I've got to know what is and isn't mine
If you received my letter telling you I'd soon
be free

Then you'll know just what to do

If you still want me

If you still want me

Whoa, tie a yellow ribbon 'round the ole oak
tree

It's been three long years

Do ya still want me? (still want me)

If I don't see a ribbon 'round the ole oak
tree

I'll stay on the bus

Forget about us

Put the blame on me

If I don't see a yellow ribbon 'round the ole
oak tree

Bus driver, please look for me

'Cause I couldn't bear to see what I might
see

I'm really still in prison

And my love, she holds the key
A simple yellow ribbon's what I need to set
me free
I wrote and told her please

Whoa, tie a yellow ribbon 'round the ole oak
tree

It's been three long years
Do ya still want me? (still want me)
If I don't see a ribbon 'round the ole oak
tree
I'll stay on the bus
Forget about us
Put the blame on me

If I don't see a yellow ribbon 'round the ole
oak tree

Now the whole damned bus is cheerin'
And I can't believe I see
A hundred yellow ribbons 'round the ole oak
tree

I'm comin' home, mmm, mmm
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)
(Tie a ribbon 'round the ole oak tree)

09 靜夜下的低吟

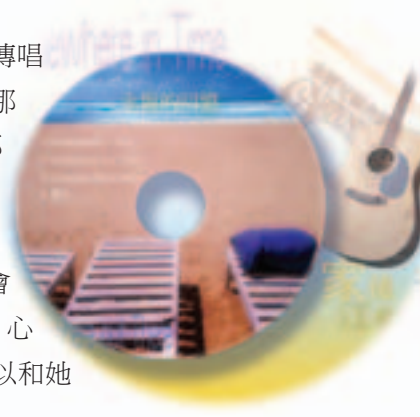
點播人：陸寶原／煉製事業部大林廠

每個人心中都有一首歌
那首歌曾經伴隨起伏的生命歷程
三不五時也會在記憶裡乍放光亮

那年，不經意中，聽見阿母哼唱起那首流傳久遠的台語歌謠，這是我初次聽阿母唱歌。說是唱，不如說是低吟，因那聲音小小的，彷彿歌詞與旋律都停留在唇上似的。而她的表情，或許是怕唱得不好，擔心旁人笑，看起來有些不好意思，但可以確定的是，她的心情是輕鬆的。

阿母是個平凡的農村婦女，生於日治時代末期，思想單純、保守，成長過程清苦，凡事逆來順受。在那個物質缺乏的年代，每日必須早出晚歸，下田工作。在生活壓力及重男輕女時代背景下，從未上過學校，也無太多想法。

每一個時代總有被傳唱的歌謠，阿母哼唱的那首，應該就是她們那個年代所流傳的。而我也太敢確定，從年輕到年老，阿母會唱的有那些，在她心中，又有何首曲子可以和她



一起慢慢變老！

初次聽到阿母哼唱曲子的那年，其實皺紋早已悄然浮現在她黧黑的臉上，兒女雖已成年，但阿爸不在身邊的事實，似乎註定了未來的獨處。子女各自成家，卻因生活及工作因素，必須離巢，是當今社會的無奈。所幸，距離不遠，可隨時返家探望。前些日子回去，阿母遞給我剛自棚架採下的絲瓜。返回住所，以大蒜爆香，來盤清甜爽口的炒絲瓜，感覺中，似有無限溫暖自記憶中升起。

提筆之際，已近清秋時節，白天氣溫仍高，夜晚倒有幾分涼意。此刻，清風習習，路燈孤照，早睡的阿母，不知是否已入夢鄉？睡前習慣聽廣播的她，應還可常常聽到，那首她曾低聲吟唱的歌謠。那是首承載時代風華、具代表性的經典曲調，也是如阿母這般不識字的台灣婦女，都能吟唱的曲子。

偶爾傳來的呼嘯車聲，劃破窗外寧靜，不經意中，我也輕輕哼起了那流傳久遠的旋律。心想，即使年少時光不曾虛渡，也未必會有曲中心情。而這傳唱多年的歌謠，恰如平凡阿母的吟唱，輕鬆，卻又有些起伏與悸動……

望春風

李臨秋詞／鄧雨賢曲／1933年

獨夜無伴守燈下
十七八歲未出嫁
果然標緻面肉白
想要問伊驚呆勢
想要郎君作姪婿
等待何時君來採
聽見外面有人來
月娘笑阮憨大呆

冷風對面吹
見著少年家
誰家人子弟
心內彈琵琶
意愛在心裡
青春花當開
開門該看覓
被風騙不知

10 後來

點播人：mini

如果，我們晚一點認識，結果，會不會不一樣？

後來，我總算學會了如何去愛，可惜你早已遠去，消失在人海；

後來，終於在眼淚中明白，有些人，一旦錯過就不再。

那年，面臨大學聯考的我們，因為一句玩笑話而在一起。放榜了，一南一北，卻沒拆散我們。你對我，總是小心呵護，什麼事都替我想，也不捨得對我發脾氣；而我總是任性刁鑽，每次吵架，身邊朋友連理由都不問，就對我說：「快去道歉，一定是妳不對。」你沒與他們相處過幾次，大家卻通通站到你那邊，有時候，我會開玩笑對我的朋友說：「你們是他的朋友，還是我的？」他們總認真的回答：「我們是站在對的那一邊。」你對我的好，大家都看在眼裡。

梔子花白花瓣，落在我藍色百褶裙上。

愛你，你輕聲說，我低下頭聞見一陣芬芳。

那個永恆的夜晚，十七歲仲夏，你吻我的那個夜晚；

讓我往後的時光，每當有感嘆，總想起當天的星光。



「快回頭，他這麼愛你！」摯友抱著淚流滿面的我說著。我比誰都清楚，該結束了，四年，因為擔心未來，而選擇逃避，這對我們來說，都很殘忍。聽說，你吃素，為了讓心情平靜；聽說，你交了女朋友，卻過著荒唐的感情生活。從朋友處得知你的消息，時而讓我皺眉，時而使我擔憂，我能做的只有默默的祝福你，也許，你沒有機會知道，在我心裡，你，始終，占了一個位子。

那時候的愛情，為什麼就能那樣簡單。

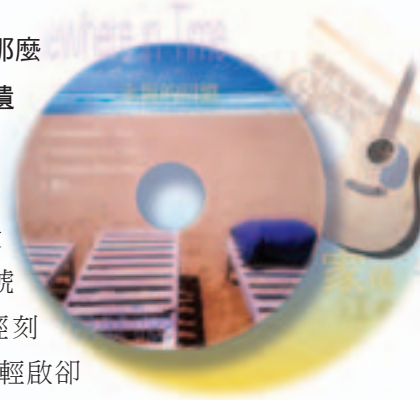
而又是為什麼，人年少時，一定要讓深愛的人受傷。

在這相似的深夜裡，你是否一樣，也在靜靜追悔感傷，

如果當時我們能，不那麼

倔強，現在也不那麼遺憾。

我們始終保持默契，沒有更換手機號碼。你的號碼，已經刻在記憶裡，像是不易輕啟卻



牢牢聯繫彼此的通關密碼。失去了愛情，多了個懂彼此的朋友。我們，都是幸運兒。謝謝你，我的曾經。

你都如何回憶我，帶著笑或是很沉默，
這些年來，有沒有人能讓你寂寞。
永遠不會再重來，有一個男孩，愛著那個女孩。

註：「後來」這首歌由劉若英主唱，施人誠作詞。

11 抗SARS之歌—手牽手

點播人：flora

手牽手我的朋友
愛永遠在你左右
不要再恐懼 絕不要放棄 這一切將會渡過
因為你和我 才有明天的彩虹

車內的廣播播放著「手牽手」這首歌，沿著中華路行駛著，正好經過和平醫院，回想起3年前一種怪病襲擊全台灣，感染的人莫名的發燒、咳嗽，之後肺部浸潤，嚴重者逐漸失去呼吸功能衰竭而死。和平醫院當時因爆發群聚感染，為避免疫情擴散，不得不將內部的醫護人員及民眾與外部群眾隔離。猶

記得新聞採訪SNG車24小時在醫院外報導著最新情況，若非必要，大家總是避免經過，而不免行經時，總是不自主的暫時停止呼吸或加快速度駛離，深怕自己被微小的病毒粒子傳染；而在黃色封鎖線內被隔離的人則驚懼著，深怕自己已被感染或即將被感染，期待外界的解救。

原以為這種怪病就像流行性感冒，醫界應馬上可找出治療的方法與之對抗，不料北部濕冷天氣正提供病毒良好的繁殖環境，感染人數如同滾雪球般，從洗衣婦、搭車的民眾、獨居的老人，最後連對抗病毒最前線的護士、醫生都有感染者，輕者雖然康復，身體及心靈卻都留下不可恢復的後遺症，嚴重者則是永遠離開人間，帶給親人無限的思念及傷痛。

聞「煞」色變之際，大家共同的裝飾就是一只白色的活性碳口罩，遊樂場所有沒有人潮了，即使在公共場合，也可見服務人員在門口幫民眾量體溫、貼上標誌，清潔人員用消毒水消毒著地板，並提醒大家用酒精消毒雙手。

就在「那裡又有人被感染」、「哪裡又有人倒下」的新聞中，86位歌手們齊聚一堂，期望用音樂為大家注射心靈的營養針。而在眾人一致努力對抗下，漸漸地，病情感染獲得控制，而感染後康復的個案也愈來愈多，一場抗煞之戰總算在全民努力下落幕。在

此，深深感謝當時醫護人員的犧牲以及許多人無條件的奉獻，亦期許在未來的日子裡，大家都能平安喜樂。

12一首歌，兩樣情

點播人：邑如

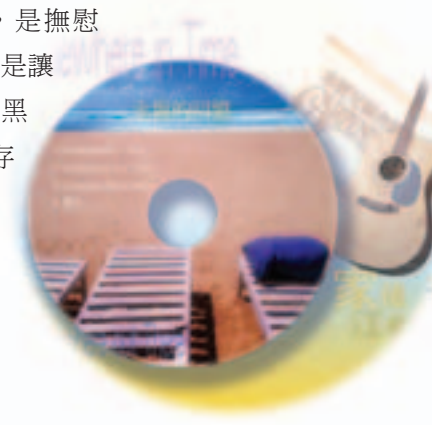
從小到大，難忘的歌曲萬萬千，有國語、台語、英文、日文，隨著年歲增長，對歌詞也出現不同的詮釋。每逢母親節，電視節目中總是應景的播放一些歌頌母愛偉大的歌，「遊子吟」、「母親你真偉大」、「天下的媽媽都是一樣的」……年輕時的我，總是跟著哼唱，並無特別感觸。直到自己當了媽媽，唸幼稚園的兒子揮舞著雙手、第一次對著我演唱「我的媽媽，你真偉大，養育我們，不辭勞苦，煮飯、燒菜，還要洗衣服……媽媽呀媽媽！我愛你，媽媽呀媽媽！我要孝順妳。」聽著，聽著，眼眶不自覺的濕潤起來。

母親過世後，身為么女的我，好長一段時間傷慟無法撫平，多少夜晚擁衾難眠，「母親妳在何方？」的疑惑一直盤旋腦際，「……明知那黃泉路難歸，我們仍在痴心等待，我的母親呀！等著妳，等著妳，等妳入夢來，兒時的情景似夢般依稀，母愛的溫暖永

難忘記。母親呀我真想妳，恨不能夠時光倒移……」的歌詞令我泫然而泣，至今聽聞，仍不能自己。同樣感念、歌頌母愛的歌，不同的時空感受迥異。

九月中旬，台北的天候陰晴多變，飄著細雨的夜晚，凱道上反貪腐靜坐的人潮愈聚愈多，空氣中飄揚著50年代被列為禁歌的「補破網」——「看到網／目框紅／破得這大孔／想要補／無半項／啥人知阮苦痛／今日若將這來放／是永遠無希望／為著前途鑽無縫／找傢俬補破網」字字句句敲進人們的心扉，哀怨的樂音聽來格外引人心酸，人們看著這張「破得這大孔」的網，除了感嘆之外，還是希望「找傢俬補破網」，否則「今日若將這來放，是永遠無希望」。置身凱道上的人群，是否會有一種時空錯置的感覺？昔日並肩作戰的朋友今日反目成仇；50年代的禁歌，90年代唱來另有一番意涵與解讀，或許這就是好歌嘲諷時事、雋永流傳的最佳註解。

一首歌，兩樣情，是撫慰人心、激勵士氣？還是讓人失意、喪志，走向黑暗的淵藪？詮釋，存乎一心。



13上海一九四三

點播人：扁舟

每次聽到這首歌，腦海中就會浮現懷舊的片段…

詭譎的國內外情勢讓空氣中處處瀰漫著一種緊張的氣氛，坑坑疤疤的街道上不時閃過形色匆匆的身影，街衢二旁充斥著華洋雜處的洋樓商號及酒家，耳邊傳來報童的咆哮：「號外！號外！日本軍陷湖南石首！」一輛黑得發亮的老爺車疾駛而過，激起一陣水花，濺在一坨黑碳上，那是名擦鞋童，手提著與身形不成比例的破皮箱，哆嗦了一下，轉身往巷弄間走去，時值黃昏，身旁的白牆襯著他身形的黯淡，拐個彎，大地陡然靜默，只剩下稀落的腳步聲，間或傳來不屬於那年代的小曲兒…

泛黃的春聯還殘留在牆上
依稀可見幾個字歲歲平安
在我沒回去過的老家米缸
爺爺用楷書寫一個滿

小曲兒不經意地越過了一道古樸矮牆，一只佈滿斑紋的手頓了一頓，放下了手邊那份報紙，做起幾十年沒做的事，提筆寫春聯；值此紛亂的時局，泛白草紙上的歲歲平安道盡一切。那男孩若有所思的望了望那道牆，

駐足片刻後聳聳肩，再度邁開蹣跚的步履。他轉進靠虹口吳淞路不知名的巷弄，足聲聽來有霽雨後的濕意；一支嫩葉劃濕了那男孩的肩，吸引了他的視線，透過斜陽，牆上印著不知是黃金葛抑或是自身的斑駁，他繼續有一搭沒一搭地哼著未央小曲兒…

黃金葛爬滿了雕花的門窗
夕陽斜斜映在斑駁的磚牆
鋪著櫟木板的屋內還瀰漫
姥姥當年釀的豆瓣醬

半掩的和式門後，一雙皺紋密布的手縮了一縮，放下手中的劍蘭葉，陷入沉思，拘謹的下巴線條逐漸柔和。她倏忽起身步入內堂，俄頃再度現身時，手中多了一個甕，上頭的白紙寫了個「滿」，粗糙蒙塵的甕被開啟，一股酸辣味瀰漫了整個房間，甕中埋藏了一段樸實無華的歷史，任憑劍蘭葉倒散在櫟木板上，她抱著甕旋身而起走出門。男孩看著老嫗自眼前消逝，腳下的步伐越發顛簸，他下一句遲遲哼不出聲，遂以「啦兒啦兒啦兒啦啦兒啦啦…」含糊帶過，他拖行磨損起了邊的皮箱努力維持意識，依稀想起是要趕去外灘，不知何故，週遭街景變化越發緩慢，他仍試圖哼著那未盡的後半曲兒…

消失的 舊時光 一九四三
在回憶 的路上 時間變好慢
老街坊 小弄堂

是屬於那年代白牆黑瓦的淡淡的憂傷

耳邊傳來潺潺水聲，許是到了江邊，白牆黑瓦的院落寧靜地傍著河道，江面帶著斗笠的船夫正撐著船靠近，他沿江吆喝著「五角錢到外灘~」，那聲音悠遠地迴盪在厝間，男孩張口欲言卻發不出聲，他想他應該是不行了，撐了這麼長一段路還是沒能完成，雖然有一絲遺憾，那皮箱仍不由自主地滑出他的掌心。他靠坐在河岸邊的柳樹下，打開皮箱，遲緩地翻找一陣，巍峨的手取出一只鏽漆斑斑的鐵盒，在鐵盒底胡亂摸索一番，盒蓋突地彈開，他取出一張質地脆弱的燻黃草紙，將草紙湊近鼻翼，一股甘醇花香勾起他的嘴角，徐風襲來，柳絮在眼前搖曳，草紙突生羽翼飛出掌心，闔眼的那刻，空氣中似乎仍飄盪著那未央的小曲兒，看來是真唱不全了…

消失的 舊時光 一九四三

回頭看 的片段 有一些風霜

老…唱…盤…舊……

14紅豆詞中說相思

點播人：Soulmate

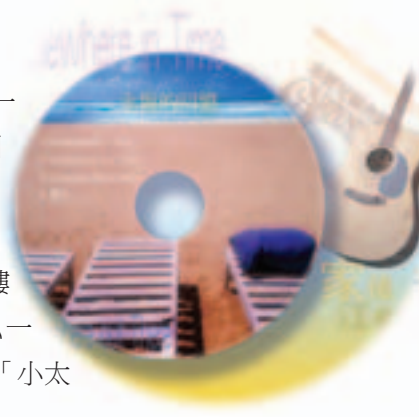
舞動紅樓夢。

去年夏夜，雲門在文化中心廣場的大雨紛飛人潮洶湧中，封箱演出。我，為回味一個珍藏近三十年、往事並不如煙的古典情懷而來。

經典舞劇從一個「出了園子的年輕人」的回憶中展開序幕。摺疊在我心靈深處天長地久的暗香浮動…我和J共同擁有的青春美麗回憶，以及美麗中不可恃的離別之苦，隨白衣女子、紅衣女子…起舞…

J，讀的是外文系，卻十分喜歡很中國傳統的「雲門舞集」，雲門演出幾乎每場必到。一本林懷民等執筆的雲門舞話，是畢業前夕J送給我的禮物，至今仍典藏在我的書櫃一角。我讀理工，卻沉迷紅學，曾以「紅樓夢」相送。

我們在社團相遇，一起編刊物至相知相惜，成了校園中公認的一對。喜歡牽手散步，談雲門、談紅樓夢、談未央歌、談弘一大師…也憧憬子敏的「小太



陽」所描繪的家庭況味。這些連結譜出心靈交會的因緣，J和我，因此以Soulmate相稱。彼此尊崇弘一大師的「絢爛歸於平淡」；一起不捨蘭燕梅當修女的結局。

共讀紅樓夢：黛玉葬花、寶釵戲蝶、湘雲眠芍、晴雯撕扇…J，有著令人靈動的細膩慧心真性情，歡笑時，開朗歡顏中露出深邃的酒窩；感傷處，眼鏡裡也遮不住淚光瑩瑩。經常我喜歡吟唱已編成藝術歌曲的「紅豆詞」，J聽著聽著，大如紅豆的淚珠就不聽使喚的滾落下來。

在民歌獨領風華的年代，許多詩詞改編成歌曲，包美聖的雨霖鈴、釵頭鳳、梅雪爭春，范廣惠的再別康橋，王海玲的偈、李泰祥的錯誤…等等。我情有獨鍾於大小百合的「紅豆詞」，雖然曲風迥異，但永恆的回憶溫馨心頭。

我的心靈奧祕只有J能解碼。「此情可待成追憶，只是當時已惘然」的美麗愛情，早已因當年的不成熟而「一懷愁緒，幾年離索！錯！錯！錯！」錯過！如陸游對唐婉之錦書難托，佳人音訊杳然。共讀紅樓夢、唱吟「紅豆詞」，只有在生命的印記中追尋。那一曲相思，不時在我心裡哽咽；那一段青春輓歌，時而在胸臆惆悵。

我不只在看雲門舞動紅樓夢，隨著春、夏、秋、冬四季紅樓夢交響曲中，我也在回



顧自己這一生最刻骨相思的燦爛繁華與幻滅。

幕落了，再美的夢終須告別。在熱淚盈眶的感動中，天空又飄起雨絲。雨聲中卻好像迴盪著情癡賈寶玉寫的「紅豆詞」：

滴不盡相思血淚拋紅豆
開不完春柳春花滿畫樓
睡不穩紗窗風雨黃昏後
忘不了新愁與舊愁
嚙不下玉粒金波噎滿喉
照不見菱花鏡裡形容瘦
展不開的眉頭 挨不明的更漏
恰便似遮不住的青山隱隱
流不斷的綠水悠悠……

後記：今年中，高雄首演家喻戶曉的豫劇「劉姥姥」。「紅樓夢」文物配合展出，劉雪庵原創的「紅豆詞」譜曲赫然其中。

」的笑與淚，又交織在我眼前…………

15媽媽的魯冰花

點播人：ya hsuan

我知道 半夜的星星會唱歌
想家的夜晚 它就這樣和我一唱一和
我知道 午後的清風會唱歌
童年的蟬聲 它總是跟風一唱一和

在我唸小學的時候聽到這首歌，看這部電影，總會流下同情的淚水。但最令我印象深刻的是，當時媽媽開著貨車聽到廣播播放這首歌她眼中所泛的淚光。

當手中握住繁華 心情卻變得荒蕪
才發現世上 一切都會變卦
當青春剩下日記 烏絲就要變成白髮
不變的只有那首歌 在心中來回的唱

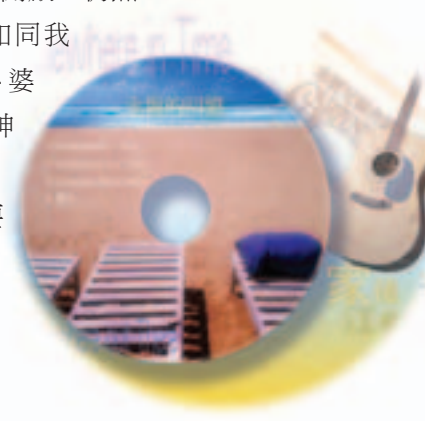
原來自己就如同影片中的男孩一樣，對自己的母親早逝，總是有著太多的來不及與懷

念。……

其實，那時的我根本不曉得現在的外婆是外公的第二任妻子。早期農業社會，照片少得可憐，身為長女的媽媽，只能靠腦海中的記憶，化為對外婆無盡的想念。也許正值叛逆期的青澀年紀，媽媽並沒有向新任外婆撒嬌或負起對弟妹應有的照顧責任，只是一味地厭惡外公對這個家的不負責任，常躲到棉被裡哭泣。

天上的星星不說話 地上的娃娃想媽媽
天上的眼睛眨呀眨 媽媽的心呀魯冰花
家鄉的茶園開滿花 媽媽的心肝在天涯
夜夜想起媽媽的話 閃閃的淚光魯冰花
啊~啊~夜夜想起媽媽的話
閃閃的淚光魯冰花

其實，媽媽對自己母親的思念，我雖無法深刻體會，不過卻讓我領悟到，一個人不管怎麼成長，從脆弱到堅強、單純變老練，對某種事物的記憶一旦開啟，仍然一發不可收拾。就如同我敬愛的母親想念外婆時，那種不捨的神情，我猶記在心頭，並深深的了悟「愛要及時」。



16最初的感動

點播人：莊瑞貞／石油展示館

「男兒立志在沙場，馬革裹屍氣浩壯…」耳旁突然傳來一陣旋律…「金戈揮動耀日月，鐵騎奔騰撼山崗…」我彷彿聽到答數，跟著心裡的畫面，興奮的喊。「1—，2—，3—，4—，1234，123—4」

朋友覺得我很瘋狂，因為這歌曲在軍中聽了不下千百遍，早已厭倦，他對我的反應不予苟同。

「高中有軍歌比賽喔…」我解釋。

就讀的是女校，每年學校的盛事非軍歌比賽莫屬了，這是女校的傳統；對女校來說，沒有任何事情比「傳統」重要，就連期中考這件事也被拋在腦後。各班老師千叮嚀萬囑咐一定要得第一。記得還是新生的我們，在搞不清楚的狀況下，就被學姊帶到操場上精神訓話，接著重新整頓！

「男兒立志在沙~~場，唱！」學姊不愧是中華兒女，聲音真是響徹雲霄。「抬頭挺胸！12~12~，把勇士『頭可斷，血可流』的精神唱出來！」配合著左右腳原地踏步，真的很忙碌。

這首「勇士進行曲」雄壯又高亢，唱著唱

著才發現，不屈不撓的勇士不正是我們的寫照嗎？

「雄壯、威武…」響亮的精神答數，不僅喊出衝鋒陷陣的氣勢，更烘托威武整齊的隊形；但練習只有十天，光是踢正步的教學，就已累掛我們這批「勇士」，更別說隊伍的行進。學姊們很積極，除了借課，還犧牲放學與放假時間陪我們奮鬥。眼看我們漸入佳境，比賽也終於來臨。

軍歌比賽，在我們盡情揮灑汗水與淚水中，隨著短短20分鐘演出，完美落幕了；這首歌沒有華麗的詞藻，也非動人的旋律，卻有種令人激昂的情愫。每當音樂響起，心中又泛起暖暖的感動—感動些什麼呢？對我來說，或許是來自一段和學姊們共同用歡笑與「破嗓」換來的、也不捨抹去的青澀記憶吧。

C

本公司於9月15日在中油大樓與Oman LNG簽訂採購預定合約書及購貨確認書，由林正雄副總經理兼天然氣事業部執行長及Oman LNG Marketing & Shipping 副總經理Adnan Rajab代表雙方共同簽署。

攝影：譚鑑誠

CPC inked a master LNG sale & purchase agreement with Oman LNG on Sept. 15, which was signed at CPC headquarters by VP Lin, also CPC's CEO of LNG Business Div., and Mr. Adnan Rajab, Oman LNG's VP for marketing & shipping.





攝影：鍾運輝

國營事業95年度工作考成期中實地查證小組一行，由行政院研考會施能傑主委率領，於9月12日前往本公司高雄廠查核。潘董事長、陳總經理等一級主管均出席並簡報業務概況。

As part of its mid-term evaluation program over the performance of state-owned enterprises, a team led by Commissioner N. J. Shih of the Research, Development and Evaluation Commission, Executive Yuan, conducted a fact-finding trip to Kaoshiung Refinery on Sept. 12. With company of officials in respective business charge, Chairman Pan and President Chen co-hosted CPC's reception and briefing.



攝影：鍾運輝

潘董事長、陳總經理於8月11日連袂南下高雄，召集煉製及石化事業部主管談話，重申企業經營理念，以期凝聚共識，突破業務瓶頸。

While jointly visiting Kaoshiung Refinery on August 21, Chairman Pan and President Chen gave pep talks to ranking officials from both the Refining and Petrochemical Business Div. to encourage dedication and team spirit for breaking through bottlenecks in business operation.

用心，讓生命更閃亮

一專訪經濟部優秀人員中油代表（下）

劉永欽／煉製事業部高雄廠西區煉製組 第二真空製氣油工場長

程慧珠／工關處／專訪報導

出生於雲林北港小鎮、畢業於本公司建教合作之高雄高工石油化工科的劉永欽工場長，既榮膺94年度經濟部優秀人員中油代表，更是積極進取、奮發向上的油人典範。他自69年進入高雄廠製造組擔任基層煉油技術操作員，有感於專業不足，在主管鼓勵下，利用公餘努力進修，於72年考上成功大學，並半工半讀完成學業；79年通過初任專業性職位甄試，升任派用人員，擔任值班工程師；至88年擔任第二媒裂工場長，93年擔任第二真空製氣油工場長迄今。

工安第一，推升績效

秉持「工安第一」的理念，劉工場長除嚴格執行安環規定、對所屬作業人員加強訓練外，針對工場安全性不足、效率低之設備，亦主動積極發掘潛在因素，規劃、督導執行，直至完成改善，大幅提升整體安全與效率，績效卓著。擔任第二媒裂（FCC）、第二

真空製氣油（VGO2）工場長期間，他以HAZOP RBI體檢全場製程設備，與工安組設檢單位研討並篩選出具潛在危害關鍵設備、規劃，確實改善完成；同時將FCC工場容易發生揮發性有機物逸散之幫浦全面改為雙軸封式，元件建檔追蹤，更新EP煙囪排放監測系統，避免發生環保問題，創下近三年來無罰單、無污染紀錄。此外，劉工場長並規劃、執行建置、整合完成全工場內監視（CCTV）、通信系統，將消防設備改成自動控制，增設工安偵測儀器，加強人員密集巡邏，建立一套嚴密的監控網，大幅提升設備操作能力，確保環境安全；同時規劃並改善共同排放之廢氣燃燒塔（Flare）系統部分設備，全面完成66吋排放主管線檢查、檢修及保養。

為推升營運效率，針對FCC、VGO2工場，劉工場長請支援單位協助規劃、執行，完成



▲ 劉永欽工場長全家登山同樂。

設備更新，降低煉製成本。其中，90年完成回收自產70磅低壓蒸汽再利用、避免排放，回收量約38噸/日，節省成本約800萬元/年；完成汰換反應/再生器觸媒循環儀控系統為油壓式控制系統，大幅提升操作系統之安全與穩定性，降低非計劃性停爐；近5年內，檢視設備使用情況，利用2次大修期間執行更新改善專案工程逾30件，使建場逾20年之FCC、VGO2工場維持高於設計煉量之穩定運轉，提高操作績效，提升產能；他並不時辦理操作人員技能訓練，隨時檢討工場操作能耗、績效及設備維護，提高工場操作效益，VGO2工場因而於93年兩度榮獲責任中心績優單位殊榮。

心懷感恩，熱忱奉獻

一本「努力不一定成功，但成功一定要努力」的工作理念，劉工場長多年來在工作中歷練，在歷練中成長，始終抱持一顆感恩的心；謙虛的他，將獲獎榮耀歸於家人、工作夥伴及對他愛護有加的主管們，強調個人只是盡心盡力完成任務而已。此次奉派永康焚化爐支援試爐工作小組，劉工場長表示，儘管工作地點交通不便，但並不後悔當初的選擇，只因他相信多方學習有助個人成長。常把「歡喜作，甘願受」這句話掛在嘴邊的劉工場長，體認到公司就像一個大家庭，只要每個人扮演好自己的角色，心甘情願做好份內的工作，每一環節必將順暢運作，整體績效也就有了向上提升的動力。訪談間，他重申5S（整理、整頓、清掃、清潔、教養）及工安的重要性，希望大家都能快快樂樂出門，平平安安回家！

一路走來，劉工場長感恩於生命中的貴人，特別感念70年間一再鼓勵他赴成功大學進修的高雄廠蒸餾工場劉燕輝工場長；以及86年間，經煤裂組吳義芳組長推薦拔擢，由值班工程師升任工場長；對高雄廠鄭義雄副廠長（現任中殼公司副總經理）的肯定與鼓勵，亦銘感五內。或許正因為感恩情濃，劉工場長將其化為奉獻公司的熱忱，讓中油的明天更好，個人職涯更精彩！



陳進勝／工安環保處環境保護師

張福醮／工關處／專訪報導

自 74年擔任台北處板橋民族路站加油員，開啟了油人生涯，陳進勝即以一顆向上的心不斷為職涯寫下新頁。他於79年考升派用人員，進入聯合工專建教合作班進修近2年；其後，歷經台北處工安環保、中油大樓興建小組工地監工、本公司轉投資之淳品公司台北港工作小組監工以及安環處評鑑查核與安全衛生等工作之洗禮；並取得消防署消防設備人員執照，公共工程委員會品管工程師，勞委會甲級安全管理及製程安全評估人員、作業環境測定人員及環保署廢水處理專責人員之合格證照。期間，陳進勝並利用假日赴台北科技大學進修取得化工系學士學位，其努力向學的精神，令人敬佩。

深耕安環，績效卓著

敬業樂群、積極進取的陳進勝，自81年參與台北處安環工作以來，歷經大小工安事故，他總是身先士卒，協助處理善後事宜，務期將傷害降至最低。從中，也累積寶貴的實務經驗，深刻體認安環之於營運的重要性，安環凌駕一切，使投身安環的他更加兢

兢業業，不敢絲毫懈怠。

88年底，陳進勝參與中油大樓興建工程計畫，負責工地工安、環保及監工的他，在興建工作小組高遠普總工程師之信賴與支持下，帶動工地團隊士氣，全力落實工安SOP，排除任何潛藏危機，創下工地零災害紀錄，並提前完工；其後，他負責淳品實業公司台北港環境影響說明書，一次即通過環保署審查，並代表淳品召開公開說明會，完成法定程序。此外，在工作領域中，他大力推動緊急應變機制及訓練，提升應變知識與能力；規劃災害防救業務，建立緊急搶救資源共享機制；訂定本公司各種施工架組裝及拆卸作業之安全作業標準；參與本公司承商三合一制度之訂定，編訂三合一訓練教材及教材網路化作業，輔導承商融入中油安全管理體系；負責事故調查及參與工安查核，發掘缺失，協助現場改善，共創92、93年工安績效最佳紀錄，並在同仁共同努力下，安環處安全衛生組榮獲93年本公司績效優良組、其個人則榮獲本公司安全衛生優良人員獎。



▲ 陳進勝夫婦喜歡親近大自然。

生命無價，安全第一

此次榮獲經濟部優秀人員中油代表，陳進勝除感謝主管、同仁的支持與協助，以及安環團隊的合作無間外，對李正明高級顧問對他任職台北處期間的多方指導；高遠普總工程師充分授權，讓他得以發揮專長；安環處王明民處長工作上不時給予鼓勵，尤感念在心。陳進勝工作頂真，生活認真，在家排行老四的他，事親至孝，下班回家後，第一件事就是打電話向住在台南老家的母親問安；太太徐秀美女士任職海山高工，一對可愛的雙胞胎女兒目前就讀國中，假日與家人一起

爬山、游泳，紓壓解勞、闔家同歡，就是他最感快意的時候，和樂融融，令人欽羨。

深耕工安領域多年，陳進勝深刻體會生命無價，呼籲大家關懷生命，時時留意、處處小心，務期消除工作環境中潛藏的危機，唯有如此，才能確保人身及財產之安全。 

傅登雄／液化天然氣工程處 代理副處長

林榮泉／液工處／專訪報導

在同仁眼中默默做事、個性溫厚的傅登雄，榮獲經濟部94年度優秀人員中油代表，不僅象徵個人多年努力得到肯定，亦為台中港工區長年忍受風沙、日曬的工作團隊帶來莫大鼓舞。對此，自9月1日起代理技術副處長一職的他毫不居功，連稱：「這是液工處全體同仁的功勞，也是個人運氣好遇到好主管，不吝提拔照顧部屬，得以不斷累積經驗、貢獻所學」。

戮力從公，熱忱不減

畢業於逢甲大學土木工程學系的傅登雄，台南市人，退伍後曾擔任台南後甲國中老師，因志趣不合，萌生轉換跑道的念頭，於59年參加青輔會考試，進入本公司高雄廠服務，展開長達30餘年油人生涯。從修建組營繕課土木工程師做起，傅登雄參與烏材林及觀音輪油站油槽工程，受到時任廠長的李達海先生賞識，於62年底加入十大建設之一的林園三輕建廠工程。回憶當年，有甘有苦，傅登雄表示，當時林園工地是一片甘蔗園及蘆筍田，整地回填時，黃沙滾滾，苦不堪

言，加上南台灣太陽炙熱，曬得全身黝黑，同事戲稱以「荒野大鏢客」；當時沿海公路尚未開闢，工作人員每日搭交通車出入，回到家常渾身是沙，太太洗衣服時叫苦連天；更慘的是，工地沒有棲身的工寮，只好幾個人擠在一個破舊的貨櫃內辦公。也正因為這一段艱辛的努力，加上李達公的推薦，他以30歲之齡當選64年度高雄市優秀青年代表。一路走來，傅登雄帶著當年「青年為國服務」的熱情至台中打拚，他說：「榮譽是壓力，也是一種動力，讓我繼續不斷的進步！」

油人歲月，傅登雄總脫不開工程營造領域，66年曾借調中美和參與建廠工程，其後派赴大林蒲擔任施工所副所長，77年擔任長途油管施工所所長，晉升12等。期間最令他難忘的是，長途管線在林園施工時，為解決10餘條管線埋設問題，傅登雄親自找公路局課長溝通解釋，終獲核准放寬施工道路至7米，使工程順利完成。近年來，有鑒於公司陸續推動多項工程，為汲取新知並拓展人脈，傅登雄於90年考入高雄第一科技大學營

建工程所繼續深造，94年取得碩士學位。之後，在公司推動L9301北部液化天然氣接收站新建工程之初，主動加入興工處大潭小組，並於93年7月開拔至台中港供油中心，與陳士賢、陳明修等人同為液工處先遣部隊。面對台中港黃沙滾滾的不毛之地，傅登雄重溫30年前林園三輕經驗，也延續他「青年為國服務」的熱忱。為使工程順利進行，他參與各區漁會環境影響說明會並與台中港務局等相關單位溝通協調，盡心盡力；同時落實品管三級，確保工程施工品質，榮獲公司工程督導小組抽查及經濟部多次工程施工查核評定甲等；並積極推動工地安全管理，落實工安查核，防範事故於未然，以達工安零災害。目前負責督導工程建造工作的他，在人力不足情況下，全心教導、激勵同仁發揮潛能，使工程進度屢屢超前，預算執行率達100%。

老驥伏櫪，志在千里

在同仁眼中，開會時話不多、也不對同仁疾言厲色的傅登雄是個工程歷練完整、技術紮實的專才，執著工作、追求完美。難能可貴的是，他不但隨著時代腳步繼續深造，吸取新知；還專門待在最偏僻、最克難，別人最不願前往的地方工作，如早期的烏材林、觀音輸油站，後來的林園、大林蒲，至目前的台中港工區，完全顛覆一般人戲稱公務員「錢多、事少、離家近」的形象，更令人心服的是，他不恃不求的個性，完全以實力取勝。



▲ 傅登雄代理副處長全家福。

61歲的傅登雄，「老驥伏櫪，志在千里」，全身上下仍散發著年輕人的衝勁；喜歡以高爾夫球運動健身的他，擁有20年球齡，惟調到台中後就不再揮桿，只能在烏日宿舍內以健走調養身心。此外，他還充份利用高雄左營住家頂樓空間種花蒔草，闢建空中花園，怡情養性，目前交由去年甫退休的太太幫忙照顧；令人欽羨的是，一雙兒女聽話乖巧，女兒國貿系畢業，任職私人公司，兒子交大碩士，任職台積電，且已有一位穩定交往中的女友。人生至此，已卸下許多來自家庭的負擔，傅登雄感性的表示，L9301計畫是他生平首次參與LNG工程，是挑戰也是學習，他必全力以赴完成這項攸關中油未來25年發展、也是國家重大經濟建設的重大工程，為自己的職場生涯寫下最美好的一頁。 C

周亞君／煉製事業部營運處 原油購運組業務管理師

馮菊秀／工關處／專訪報導

煉製事業部營運處原油購運組周亞君業務管理師，為人熱心、樂於助人，工作態度積極負責，深獲主管及往來客戶肯定；此次榮獲94年經濟部優秀人員中油代表，同仁咸感實至名歸，亦為其深耕原油、成品油購運業務有成寫下美好的篇章。

深耕油品業務卓然有成

5年級的周亞君，成長於台灣經濟起飛的年代，父母均為公務員，與姊姊二人備受長輩呵護與關愛，從小學至東海大學經濟系畢業未曾離開過台中老家；直至就讀美國加州州立大學企管所，才初嘗負笈他鄉之苦。頂著MBA頭銜，亞君於82年進入本公司人事處服務，從辦理退休業務至提案管理業務，近3年的工作歷練，她十分感謝人事處同仁及各級主管的關照與指導，尤對當時帶領她的曾穗青管理師及侯莉莉組長感謝萬分。亞君表示，曾姐除工作指導外，總是不厭其煩的介紹她認識公司在職與離退的同仁，並不時給予精神鼓勵，大大地穩定新人一顆不安的心；而在侯組長的訓練下，簽辦公文及處理

公務的能力亦與時俱進。85年間，在發揮所學及生涯規劃之考量下，經宋哲雄處長（現任董祕室主任）之推薦，轉調供應處服務（後併入煉製事業部營運處）。

85至94年間，亞君負責本公司石油腦、航空燃油、燃料油等各項油品進出口業務，長達9年的工作歷練，持續累積實務經驗，厚植專業知識，與客戶間的溝通技巧益臻嫻熟，獲得同仁及國際油品貿易界一致好評。其間，協助石化事業部訂定石油腦採購業務基礎，負責採購人員培訓，順利完成石油腦進口業務交接；92與93年總計緊急進出口燃料油約15船，共約50萬噸低硫原油，及時供應國內發電需求之燃油，同時紓解油料輸儲問題，使煉廠得以順利操作，不致停爐。亞君表示，不同於一般油品產銷費時，多於一周內（最多二周）完成前置作業的燃料油，為油品煉製終端產品，在本公司油料業務中屬虧損產品，經常發生緊急進出口情形，需配合市場需求機動作業。



▲ 周亞君（左一）深耕油品業務卓然有成。

94年間，亞君轉調原油組服務，負責本公司散貨原油進口，平均每月採購原油約200萬桶，充分發揮其油料市場進出口業務之專業判斷，應用協商技巧，降低採購價格，總計全年替公司節省原油成本高達新台幣1億元。94年10月，為因應台電無預警之發電燃油增加需求，盱衡本公司產能不足量，於60天內從現貨市場緊急採購6批、約180萬桶專供煉製低硫燃油之杜里（DURI）原油，適時解決國內燃油不足之危機。

設定階段目標挑戰自我

從人事業務到原油購運，亞君總是穩紮穩打，認真做好每一份工作。她認為不同階段的歷練有不同的收穫，任職人事處期間，有較多受訓的機會，讓她得以涵養實力，當調入業務單位時，很快即能上手；而當時業務

單位普遍人力素質高，工作氣氛好，予個人很大的學習成長空間。而從成品組轉換至原油組，亞君深感過去負責成品油進出口業務所培養的知識與經驗，對預估原油價值與業務執行頗有助益。負責公司原油購運業務多年的她，深覺除了工作量外，來自各方的壓力更讓同仁傷腦筋，由衷期盼主管多予支持與鼓勵，並賦予充分的信任。

在同仁眼中做事認真、細心的亞君，自覺個性倔強、為人處世有自己的一套原則，在她的字典中沒有「擺爛」二字；工作中，遇到本身能力不足之處，總是竭盡所能尋求解決。她若有所感的指出，甫進公司時，新進人員學習態度較恭敬，並能虛心接受指導員及長官教導，遇到挫折，頂多是回家大哭一場、第二天仍需面對問題；而今，輪到自己接下指導新進人員的棒子，感慨新一代面對挫折承受力較差，尤其公司近幾年營運狀況不如以往，新人不免因短期內看不到較大發展機會而萌生退意。亞君深自期望能以一路走來穩住自己腳步，不放棄自我挑戰、自我成長的經驗鼓勵後進沉住氣、多充實自己，相信公司及個人的未來必將是一片榮景。

C

鄭福壽／石化事業部

林園廠芳二組經理

劉慎山／林園廠／專訪報導

彬彬有禮、略顯剛毅是林園廠芳二組鄭福壽經理予人的第一印象；無時無刻不在思考著如何發揮20餘年的工場操作績效，提升芳香烴工場生產效率，打造芳香二組未來願景，開創芳二弟兄職場利基，則是鄭經理的工作寫照。在石化事業部莊博雄執行長與林園廠黃順發廠長推薦下，鄭經理榮獲94年度經濟部優秀人員中油代表，喜訊傳來，芳二弟兄主動在大門口、餐廳等地張貼海報慶賀，令鄭經理感動得露出久未綻放的笑容。

鎮場之寶，執著奉獻

鄭經理世居高雄縣鳳山市，縣立鳳山初中畢業後，就讀高雄工專化工科，自此與石油化學結下不解之緣；服完兵役後，於民國65年進入本公司高雄廠二輕工場擔任化學工程師，二年後奉調林園廠芳二組第一套二甲苯工場，擔任試爐工程師，自此服務林園廠近半甲子，也讓他從一個翩翩少年淬鍊成鎮場之寶。何以在同一職場服務近30年而不改其

志？或許與鄭經理勤懇踏實的個性有關；不擅交際、有著理工人實事求是特質的他，處事、待人公正不阿，深得主管信賴與弟兄愛戴。也因此，鄭經理從工程師做起，歷任芳二組工場長、儲運部門組長，至89年9月出任芳二組經理。

20餘年芳香烴生產歲月，鄭經理看盡二甲苯市場興衰。他指出，八〇年代，成衣市場暢旺，尼龍、對二甲苯（PX）等原料供不應求，下游公司年終獎金動輒發放近20個月，景氣熱絡，林園二甲苯工場投資金額也在此一時期順利回收；4、5年前，由於市場景氣低迷，加上產品對二甲苯產能低、操作成本高於產品與進料之價差，芳二組因而被迫整組停爐。根據經濟學理論，當價格低於變動成本時，以工場停工為最佳策略，芳二組因而僅留少數人力維護工場，其餘人力分別支援儲運、輕裂、保全、消防等部門，令鄭經理不勝唏噓，深感唯有提升生產力、降低成本，才是工場永續生存不二法門；他也趁此



▲ 鄭福壽經理伉儷情深。

機會與工場長及操作同仁苦思去瓶頸、改用新觸媒、提升競爭力之道，於92年底對二甲苯景氣回春之際，完成第二分離工場設備改善及更換異構化觸媒作業，芳二弟兄重新開爐，團圓溫馨之情瀰漫控制室。換上新觸媒後，芳二組團結一心、士氣高昂，在全體弟兄共同努力下，對二甲苯產能由13萬噸/年提升至22萬噸/年，93年創下9億6千萬盈餘佳績，鄭經理也因而獲得該年度操作績優獎，記功1次。

永續營運，再創佳績

工場停工期間，鄭經理規劃執行第二分離工場APH空氣預熱器改善工程，於94年8月完成，工場加熱爐燃燒效率自78.5%提升至90%，大幅節約能源，每年可節省燃料費用約3,000萬元，減少二氧化碳排放約1萬噸，

讓藍天更藍、空氣更清新。此外，鄭經理並於93年間擬定芳二組未來規劃與願景，他胸有成竹的表示，提高產能、降低能源耗用為工場生存之關鍵，因此，於94年底再次更換第一分離工場異構化觸媒及相關去瓶頸工作，並增設一座終餾塔，使芳二組對二甲苯產能由每年30萬噸提升至42萬噸，增產約40%；另規劃增設一套鄰二甲苯系統及熱油替代節能案，可倍增鄰二甲苯產能，並降低第一分離工場單位能源耗用，預訂96年初完工。

此番獲獎，鄭經理謙虛的表示，多年來與同仁同在芳二組打拼，培養出絕佳的團隊默契，大夥兒認真、辛勤工作，心繫中油，正是造就芳二組佳績、獲長官肯定的主要原因。此外，鄭經理特別感謝太太孫錦香女士的支持，強調自67年成家以來，太太無怨無悔的持理家務，讓他無後顧之憂，盡情揮灑化工長才，倍覺感念在心；而其一雙兒女更是知書達禮，卓然有成；長女郁蓉畢業於文化大學，目前服務於台北某家貿易公司，長子守鈞目前攻讀中央大學機械研究所。對此，鄭經理表示：「都是國光牌的哦（國光中學畢業）！中油出產，品質有保證！」流露為人父驕傲之情，令人欽羨。

■

油情

點

線

面

唐苑莉／工關處

台塑化乙烯產能明年突破300萬公噸

台塑石化第一套輕油裂解廠日前進行去瓶頸工程，乙烯年產能可望增加7至10萬公噸；加上斥資250億元、年底即將完工投產之全球乙烯產能最大的OL-3廠，預計明年乙烯總產能將增加7成，突破300萬公噸；再加上烯烴轉化工程完工，台塑石化明年營收上看6,500億元。

中華石油9月合併加得滿

和桐石化旗下中華石油9月正式合併加得滿公司，計劃明年再合併台灣優力，並以「台灣優力」為通路名稱；預計整合後站數逾130站，躋身國內第3大民營加油站。最引人關注的是，原有加油站背後的供油商，其中加得滿為中油加盟站，合約將於明年6月到期，未來動向頗受關注。

國際油價創半年來新低

受到伊朗核問題稍見緩和、大西洋颶風對墨西哥灣區未構成威脅、美國原油及燃料庫存充裕，以及英國石油（BP）在普拉德霍灣產油設施提早恢復生產等因素影響，國際油價持續下跌，9月25日一度跌破60美元，創近6個月以來新低，其後油價於60美元上下震盪。市場預期，OPEC多數會員國認為合理油價應在50～60元間，如果短期內油價下跌太多，可能促使OPEC以減產維持市場價格。

基本石化原料價格應聲下跌

國際油價下跌，使得基本石化原料國際行情反轉直下，牽動中油新一期基本石化原料合約價格，苯價格每噸跌幅達14%，幾個月來持續走高的國產中間石化原料售價亦可望劃下句點。業界預估苯價格弱勢將持

續至明春，對國內SM生產廠商國喬及台苯則是利多。

泰國政變恐將波及全球石化價格

日前泰國發生政變，包括泰國PT石化及境內最大煉油廠泰國石油（Thaioil）、最大芳香烴供應廠商泰國Aromatic公司等仍正常運作，但總公司及員工均未上班。是否會因行政運作停擺而影響工廠運作，亞洲各石化廠正進一步觀察中，一旦營運受到波及，恐將影響全球石化價格。

台化PX廠歲修消化庫存

隨著國際油價下跌，對二甲苯（PX）及鄰二甲苯（OX）行情重挫，台化年產65萬公噸PX及20萬公噸OX的第二座芳香烴廠，9月底開始進行50天歲修，以減輕庫存壓力；下游衍生物純對苯二甲酸（PTA）也將減產七成開工率。台化原預計於7月底歲修，惟當時國際油價持續上揚，推升PX及OX行情，致歲修時程延後。

PVC價格逆勢上漲

國際油價下跌牽動石化原料價格直直落，除聚氯乙烯（PVC）逆勢上揚外，其餘泛用塑膠全面下跌。國內PVC業者為因應中國大陸今年從PVC進口國轉為出口國，紛紛尋找新市場以分散風險；其中，俄羅斯、中東及烏克蘭等市場為台塑外銷拓展的主力市場；此外，台塑石化第一套輕油裂解廠進行歲修，影響氯乙烯單體及

PVC開工率，也促使PVC價格不跌反漲、亞洲PVC價格得以維持一定水準。 C

國內加油／加氣站統計

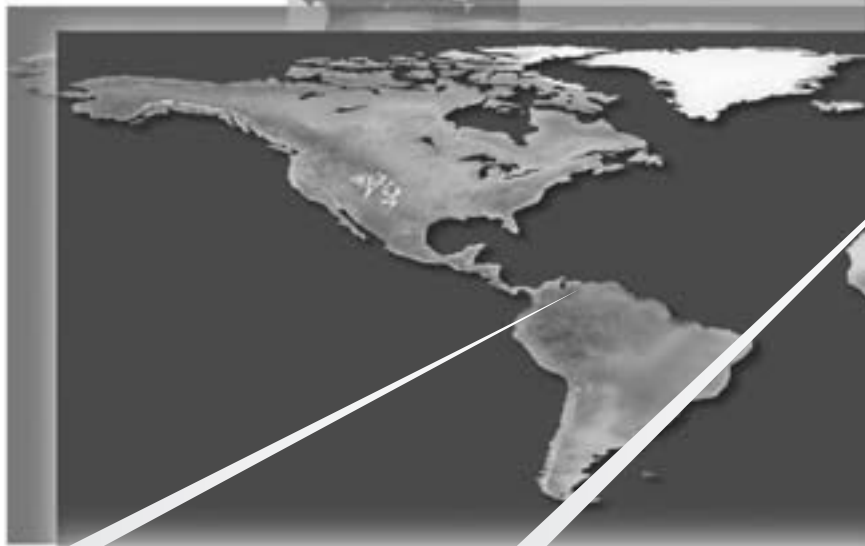
95年／9月	加油站	LPG站
中油直營站	653	3
中油合作站	19	12
民營站	1,896	

註：中油直營站（含流動站1站、聽裝油料供應站3站）。

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



委內瑞拉與伊朗簽署能源協議

委內瑞拉與伊朗政府官員於9月17日簽署系列能源協議，包括開發油田、興建工場及設立20億美元投資基金進行相關計畫融資，為委國2006~2030年間重油開發計畫之一；標的範圍達20,077平方英哩的Orinoco油帶(Oil Belt)，位於委國Guarico、Anzoategui及Monagas三州南方，委國營石油公司(PDSVA)預估該油帶原油蘊藏達2,350億桶，加上現有已證實蘊藏810億桶，總計境內原油蘊藏量達3,160億桶。

瑞典計劃2050年成為全球第一個不依賴石油國家

瑞典政府計劃2050年成為世界第一個二氧化碳零排放及不依賴石油之國家。為達目標，斯德哥爾摩市已進行多項大眾運輸改善、新設停車場及加徵塞車時段通勤費等措施，成功降低10~15%交通量；並已推動大眾運輸工具使用替代性能源，預計至2020年全數使用替代能源。

CNPC進軍中亞取得烏茲別克二油氣項目

中石油(CNPC)日前取得烏茲別克二項重要油氣合作項目，由CNPC、烏茲別克國家油氣公司、俄羅斯盧克公司、馬來西亞石油公司及南韓國家石油公司共同組成鹹海財團，就鹹海水域油氣探勘開發項目進行長期合作，其中烏茲別克部分面積約為1萬餘平方公里。此項合作預計3年內進行2,300公里二維地震，鑽探井二口。為強化能源合作，CNPC並與烏茲別克國家油氣公司簽訂油氣探勘協定，包括烏茲別克境內5陸上探勘區塊，總面積34,000平方公里。



天然氣將成為中國大陸第三大能源

為減少對石油的依賴與壓力，繼煤、石油之後，天然氣將成為中國大陸第三大能源。中海油（CNOOC）總公司表示，目前大陸已初步形成「西氣東輸、海氣登陸、海外進口、液化天然氣」為主體之天然氣發展框架。「西氣東輸」目前輸氣量約120億立方公尺/年；「海氣登陸」包括南海、渤海、東海海上天然氣規模將達100億立方公尺/年；「液化天然氣」已在廣東、福建、浙江、上海啟動；「海外進口」正規劃從俄羅斯及中亞引進天然氣。預估至2020年，大陸管道天然氣消費量將達2,000億立方公尺以上，占整體能源7~10%，其中用於發電、城市燃氣、化工約各占1/3。

全球5大石油消費國計劃簽署能源協定

為穩定國際油價，韓、美、中、日及印度等全球5大石油消費國能源部長計劃於10月23~26日假北京進行會談，簽署共同穩定國際油價之「群策群力」協定，並將針對穩定原油市場及確保能源安全等方法論發表共同聲明，期減低各石油消費國對OPEC之依賴度；同時擴大在OPEC地區之投資，以增加原油供應設備之掌控權，進而達到抑制油價及穩定市場供應之目標。

韓國現代建設與沙烏地簽署瓦斯處理設備工程合約

挾著伊朗26億美元瓦斯工廠工程之經驗與技術，韓國現代建設獲中東國家信任，於日前取得沙烏地國營石油公司（Saudi Aramco）瓦斯處理設備工程（Gas Processing Facilities），達7億8,000萬美元。該工程位於沙烏地首都利雅德東北方180公里之Kuris油田區，計劃興建日產5億5,000萬立方米天然瓦斯及7萬桶天然瓦斯液化（NGL）工程，同時包括可儲藏60萬桶原油油槽3座及燃燒設備。

印尼積極發展替代能源

有鑑於國內石油蘊藏量逐漸耗竭，為降低對石油之倚賴，印尼政府自1990年起推動以液化天然氣（LNG）為替代能源，除補貼瓦斯爐及瓦斯管購置費用外，並斥資在加里曼丹、蘇門答臘與爪哇島間鋪設輸氣管，確保爪哇島供氣無虞。同時，為積極鼓勵廠商產製生質燃油（bio-fuel），已提撥3,000億盾協助興建生質燃油廠，並對進口機器設備提供租稅減免等誘因，計劃至2009年占各種燃油消耗量2%，2025年提高至5%。

在高油價影響下，全球經濟發展似有減緩跡象，今年第2季開始，全球原油供需已趨平衡，原油庫存量也達到5年均值以上；市場一片放空賣壓聲中，油價一路下滑，至9月下旬到達半年來最低點60美元/桶以下。OPEC表示，油價跌到60美元/桶以下，將不等到12月會議，即可能調降生產配額以遏阻跌勢；若再考慮伊朗發展核能問題並未完全解決，58美元/桶應是第一波支撐點，第二波支撐點在55美元/桶，未來短期油價應在55~62美元/桶間震盪。

全球經濟發展存在隱憂

國際貨幣基金（IMF）9月14日出版的世界經濟展望（World Economic Outlook）半年報中指出，2006年全球經濟成長率5.1%，2007年略降為4.9%。在這兩年，中國大陸經濟成長率均為10%；日本則分別為2.7%及2.0%。IMF認為世界經濟發展存在通膨壓力、高油價與美國經濟可能衰退的隱憂。

石油輸出國家組織（OPEC）對2006年全球經濟成長率的預測由4.8%增加到5%，其中歐元區2.2%，美國3.4%；日本公司皆有起色，民間消費還需鼓勵，經濟成長率可達2.8%；至於中國，仍未出現預期的衰退現象，經濟成長率高達10.2%。

美國聯準會（Fed）的短期基準利率自今年初4.25%起調升4次、至7月的5.25%後，持續關注通膨壓力。油價急墜也搬走了聯準會心中的石頭，因此，9月間決定維持5.25%的利率，市場人士甚至預測明年會調降利率。

歷經17年，日本經濟在大型企業（金融、地產、通信、汽車）帶動下，終於回春！其中又以豐田汽車打敗福特汽車、成為次於通用汽車的美國第二大汽車公司最為顯著。雖然股市較去（2005）年持

風險管理組／煉製事業部營運處

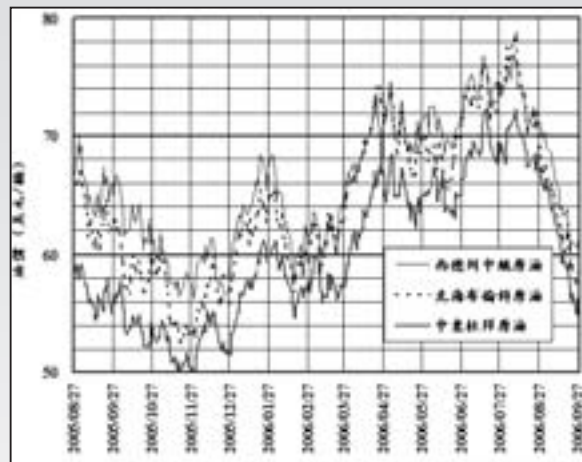
平，消費能力上升也不明顯，分析師認為經濟成長率相當令人滿意，目前唯一的期望就是美國經濟不會走向衰退。

全球原油供需趨勢

在需求面，9月中，國際能源總署（IEA）估計2006年全球原油需求為8,470萬桶/日，2007年為

8,620萬桶/日。OPEC估計2006年全球原油需求量為8,438萬桶/日，較去年增加1.38%，發展中國家高占增加量的92%；2007年全球原油需求量預估為8,568萬桶/日，較2006年增加1.53%；至於全球對OPEC原油的需求，2006年為2,890萬桶/日，2007年則酌減至2,810萬桶/日。

美國原油及成品油庫存量均令消費者相當安心，取暖用油庫存量已高到不懼年底任何酷寒的地步。



在供給面，IEA於9月中表示，主要由於北海地區、沙烏地阿拉伯及伊朗減產，8月全球原油供給量減少約40萬桶/日，降為8,580萬桶/日，其中來自OPEC者有3,000萬桶/日；預估非OPEC產油國的供給量，2006年為5,100萬桶/日，2007年則為5,280萬桶/日。OPEC估計非OPEC產油國的平均供給量，2006年為5,110萬桶/日，2007年為5,300萬桶/日，年增率達4%。

基於過去數年的增產努力，終使全球原油庫存量增加到5年均值以上，可舒緩以往供需吃緊造成的預期漲價心理因素，OPEC在9月11日於維也納舉行的第142次會議中決議，在促進全球經濟發展的前提下，視維持原油供需平衡及適當合理的油價為己任，OPEC生產配額仍維持在2,800萬桶/日。OPEC並將謹慎觀察未來油價及供需市場的變化，於12月14日在奈及利亞舉行的第143次會議中，決定是否調整配額。

市場估計OPEC8月產量平均2,979萬桶/日，日內瓦的全球油輪動向資訊顧問公司（Petrologistics）則預估OPEC9月產量已減少約40萬桶/日，主要係沙烏地阿拉伯及伊朗減產所致。

展望未來油價走勢

7月中，國際油價曾達到78美元/桶歷史高點，然而在美國經濟可能衰退、黎巴嫩戰事平息而未擴大、美國夏日車旅季節可能因高油價而耗油量未如預期、原油庫存量已達5年均值以上、墨西哥灣地區未受到颶風威脅、奈及利亞油田工人罷工危機解除等諸多因素影響下，市場一片放空賣壓，油價有如坐溜滑梯，至9月下旬跌至半年來最低點60美元/桶以下；9月第4週下滑幅度達到8月初的20%，創下3年來的最大跌幅。其間，曾因處於多事之秋的英國BP公司於9月中

旬宣佈美國墨西哥灣的雷馬（Thunder Horse）油田因工程問題延後至2008年中投產，剎住了數週以來的油價下滑走勢，再加上原油庫存量不如預期，油價支撐在64美元/桶。

IMF總裁雷托（Rodrigo Rato）於9月中表示，過去3個月來經濟發展已趨緩，顯示油價將疲軟，但應不可能跌到過去幾年的均價40美元/桶以下。綜合油價若跌到60美元/桶以下，OPEC有可能採取調降生產配額之動作；以及伊朗發展核能的問題並未完全獲得解決等情勢，預估第一波支撐點約在58美元/桶，第二波支撐點在55美元/桶，未來短期油價應在55美元/桶~62美元/桶間震盪。

中伊油氣合作現況

全球第四大石油出口國伊朗坐擁豐富油、氣資源，2005年探明石油儲量1,375億桶，占全球探明石油儲量10%，為OPEC第二大石油生產國，產量410萬桶/日；同時也是僅次於俄羅斯的全球第二大天然氣儲量國，2005年天然氣探明儲量26.74億立方公尺，占全球總量14.9%，天然氣產量7,000萬~8,000萬立方公尺/日。

伊朗大部分石油儲量均位於臨近伊拉克邊界Khuzestan地區西南部的陸上油田及波斯灣油田。32個生產油田中，25個位於陸上、7個位於海洋。惟境內煉油廠煉製產能低，最大汽油供應量4,200萬公升/日，成品油產能未能滿足國內需求；2005年平均消耗汽油6,700萬公升/日，預計今年平均消費量將達7,300萬公升/日，仰賴進口彌補缺口，因而成為全球最大汽油進口國之一，2006年編列進口汽油預算40億美元。

積極參與油氣投資合作

中國大陸2004年自伊朗進口原油1,323.74萬噸，2005年1,427.28萬噸，占全年進口原油比率7.8%。目前大陸與伊朗進行的石油專案合作計畫包括：大連LNG合資精煉廠、亞達瓦蘭油田、South Pars氣田及North

Azadegan油田開發專案。預計自2008年起，伊朗South Pars氣田LNG開始輸往大陸；至於North Azadegan油田開發專案，中石油、中石化等公司正與伊朗展開談判，珠海振戎已簽下1,200萬噸原油進口合約。以下分述相關投資合作計畫：

●2000年8月20日，中石油（CNPC）與伊朗國家石油公司（NIOC）簽署一項天然氣井鑽探總承包專案合約，總金額8,500萬美元；由中石油旗下中油技術服務有限責任公司及中國石油技術開發公司與伊朗窮人基金會合作，聯合開發伊朗南方19口天然氣井，合約期限2年。

●2001年1月，中石化（SINOPEC）勝利油田公司與NIOC簽訂卡山石油探勘合約，專案區位於伊朗德黑蘭以南205公里伊斯法罕省，區塊面積4,670平方公里。此外，中石化還將負責伊朗德黑蘭煉油廠及大布裏士煉油廠技術改造，專案總金額1.5億美元。2003年5月，卡山專案奧朗地區開始鑽探第一口探井，12月31日打出高產油氣井，獲得重大油氣發現。

●2004年10月28日，中石化與伊朗就一項千億美元金額之油氣交易達成初步協定，雙方並簽署諒解備忘錄。在伊朗要求下，中石化同意未來25年內購買2.5億噸LNG，總價

值約1,000億美元；伊朗則允許中石化開發亞德瓦蘭（Yadavaran）油田。該油田位於伊朗、伊拉克邊界地區，石油儲量豐富，中石化於2005年初取得51%開發權，與印度石油天然氣集團公司共同開發，約需投資30~40億美元；中石化將採回購模式參與開發。

●2006年6月20日，繼卡山合約、亞德瓦蘭合約後，中石化總公司與NIOC簽訂在格爾曼沙爾（Garmsar）地帶（位於伊朗中部，薩瑪蘭、庫姆及德黑蘭省交界處）探勘開發石油天然氣之合約，規定測震、探勘、掘井等活動費由合約方承擔，並至少承諾投資1,961萬美元，為期4年；而一旦有加強探勘之需求，承諾資金將增至5,856萬美元。

●2006年8月，中石化與伊朗國家煉油及石化銷售分公司（NITORDC）簽署一項煉油廠產能擴建協定，協定金額達21億歐元（約215億元人民幣）；此係大陸能源企業首次跨足海外石油中下游領域。依協定，中石化完成提升Arak的Shazand煉油廠加工能力達25萬桶/日後，Shazand將成為當地產量最高煉油廠，汽油產能將提高至1,600萬公升/日，其中高級汽油360萬公升；參與此項中伊合作專案的公司包括中石化與伊朗二家民營企業。

核武問題暗藏供給危機

自從聯合國在2003年9月會議中要求伊朗停止所有「濃縮鈾」與「核再處理」等活動，引爆伊朗核武危機；英、德、法三國也與伊朗協商，以透過援助來限制德黑蘭核子

計畫，惟未達成協議。伊朗宣稱因無法接受英法德的非核提議而重啟濃縮鈾提煉計畫，使得伊朗核武問題再度引發聯合國重視。2006年7月31日聯合國安理會通過有關伊朗核武問題第1696號決議文，要求伊朗在8月31日前暫停所有與濃縮鈾有關活動，否則將面臨全面性國際制裁。對此，伊朗表示無法接受。隨著國際反核聲浪擴大，一旦聯合國安理會持續對伊朗施壓並進行經濟制裁，伊朗恐改變先前不以石油作為談判籌碼之承諾，將核武問題與石油供應問題掛鉤，國際油價將面臨新一波上漲危機。

次於沙烏地阿拉伯、俄羅斯、挪威，伊朗原油出口量270萬桶/日，居世界第四大；荷蘭皇家殼牌、法國道達爾及日本國際石油開發公司(Inpex)等歐亞石油企業目前均與伊朗簽有合約，各國至少自伊進口石油10萬桶/日，日本進口量更高達58萬桶/日，一旦伊朗減產，以石油為武器威脅，則不僅其國內經濟首當其衝，國際油價也將再創新高。如果有限減產無法消除國際社會對伊朗的壓力，伊朗可能單方面切斷部分與美友好國家之石油供應。此外，一旦伊朗認為美國或以色列對其構成實際威脅，伊朗可能先發制人，在波斯灣舉行軍事演習，展現其扼有全球20%石油輸運戰略位置的霍爾木茲海峽控制主導權，並擁有掐斷此一石油生命線的能力，提醒國際注意。 **C**

資料來源：大陸百度網、中國石油商務網

第三屆MiRAGE盃全國街舞大賽勁登場

劉怡君／潤滑油事業部

為打造本公司活力、熱情、年輕的形象，潤滑油事業部鎖定年輕族群，自3年前推出「MiRAGE」潤滑油，產品包裝、色系運用及電視廣告均令人耳目一新；今年夏天，抓住暑假尾巴，舉辦為期二週、四場的「第三屆MiRAGE盃全國街舞大賽」，全國總決賽於8月19日假熱鬧滾滾的西門町舉行，提供喜好音樂及舞蹈的年輕朋友大展身手的舞台。

突破形象品牌年輕化

邁入第三屆的「MiRAGE盃全國街舞大賽」，已成為年輕人暑假期間飆舞競技的指標活動。為突破國營事業傳統保守的形象，潤滑油事業部大膽將「MiRAGE」活力、敢噏的品牌精神與時下年輕人最in的「街舞」相連結，大幅提升「MiRAGE」在年輕族群中的知名度。今年，以「軋街舞、上封面，嘻哈高手照過來」為活動主題，提供高達15萬元總獎金及廣告代言機會，立即吸引全國100餘隊報名，盛況空前。

為使活動更精彩，吸引更多人參加，同時

達到品牌推廣目的，早在二個月前即展開密集網路宣傳，並於相關街舞討論區及BBS站透露訊息，各大報紙、雜誌及電台同步展開宣傳，台北、台中及高雄主要道路亦可看到活動的路燈旗，真可謂卯足全勁。決賽前一天，受到桑美颱風外圍鋒面影響，整天大雨滂沱，至下午4時，天色全暗，讓人不禁擔心隔日活動是否能如期舉行！所幸活動當天，晴空萬里，4時未到，位於西門町昆明街、峨嵋街口的活動現場已擠滿參賽隊伍及加油人潮，在色彩鮮豔的關東旗圍繞及重低音的Hip-Hop音樂襯托下，充滿嘉年華的歡樂氣氛。

嘻哈高手創意軋街舞

在年輕可人的電台DJ主持人荳子引言下，活動揭開序幕，她活潑大方的主持風格率先炒熱現場氣氛；潤滑油事業部閻澄執行長致詞時表示，街舞活動在台灣已風行多年，為時下年輕人酷愛的健康活動之一。過去二年，本公司透過MiRAGE盃街舞大賽直接與年輕朋友交流，深感喜好街舞的朋友充滿熱情、活力，與「最麻吉的機油—MiRAGE」



▲ 第三屆MiRAGE盃全國街舞大賽現場人山人海。



▲ 潤滑油事業部閻澄執行長與優勝隊伍合影留念。

品牌精神十分契合，因此，今年擴大規模，除提高總獎金金額外，總決賽入選前三名隊

伍將有機會代言雜誌封面廣告，希望能讓青年朋友在軋舞技之餘，秀出自信。

比賽正式開始，北、中、南三區初賽入選隊伍齊聚一堂，以舞技、音樂、造型、團隊精神、創意拼冠軍，拿獎金。其中，一隊平均年齡不到10歲的小女生穿著鮮豔，動作紮實、整齊，無論快速激烈的BREAKING(霹靂舞)、噱頭十足的劈腿及頭下腳上旋轉的地板動作都難不倒她們，真是後生可畏，觀眾無不嘖嘖稱奇，不時報以熱烈掌聲及如雷的歡呼聲。

在街舞大賽現場，各隊無不使出渾身解數，盡情揮灑；啦啦隊更卯足全力，為自己的親友或偶像拼命加油。經過二小時較勁，優勝隊伍出爐，進入頒獎時刻，現場high到最高點，結果由來自北區的櫻木軍團以精湛的舞技、充份的自信及十足的創意奪冠；亞軍為北區KIMOCHI—VIBRATOR；季軍則是來自台中地區、由原住民朋友組成的GAWAS。在大家高喊明年再見的歡呼聲中，也宣告活動圓滿閉幕。

C

從策略惰性談策略的行銷新思維

林正哲／人事處訓練所

鑑於第660期石訊「創新行銷，從心加油－『全方位市場經營策略』研討會紀實」一文，諸如「形塑策略行銷的新思維」與原意「邁向策略的行銷新思維」有所不同；為分享行銷新知識，從策略惰性角度談策略的行銷新思維，強調最重要的策略行動莫過於培養出時時以終端消費者之想望為念的有系統性的邏輯新思維與決策方向；發展策略的行銷新思維，不斷因應時事變遷而調整，將是遠離殺戮紅海的不二法門。

行銷是一種社會化的過程，個人和群體可經由創造、提供，並與他人自由交換有價值的產品和服務，以獲得他人需要（need）和想要（want）的東西。因此，行銷觀念雖然從營利性的環境中孕育而生，但今日行銷的觀念與思維之運用卻不僅止於此，舉凡政策的推廣與個人理念的宣導或是非營利性慈善團體的募款活動等，均可運用行銷的手法以探索目標消費者的慾望與需求，進而達成組織之目標。

形塑行銷新思維

雖說如此，在行銷策略思維上，營利性企業和非營利性的民間公益團體之行銷作業卻存在著不同的作法。當社會型態隨著社會化過程急遽轉換態樣時，行銷的思維演進已由推或拉的策略逐漸轉化成依循社會樣態之多樣性，機動調整市場競爭所需的快速顧客回應方法。然而何時該反應？用什麼方法反

應？絞盡腦汁想出一個全新而有別於競爭對手的新策略行銷計畫已不符現今市場的競爭樣態，新一代的行銷先驅者（pioneer）已跳脫只為尋求一個好的說服顧客的溝通方法，而逐漸轉化成依據環境變化與自我資源限制、有系統的發展出時刻以目標消費者為念的策略性行銷新思維；前者係針對策略性行銷計畫提出創意的新想法與方案，後者責依據公司的願景發展與市場顧客需要，發展出時時以終端消費者之想望（need and want）為念的有系統性的邏輯思維與決策新方向。

然企業固因一個行銷策略成功的與外在環境變化接軌而獲致獲利成功的契機，也常因過去習以為常的經營模式，反而形成進一步發展的絆腳石。在行銷策略上，這並不是說傳統策略全盤皆錯，只是在面對變革劇烈的產業時，企業管理者是否還沉醉在他們成功經驗的沿用或copy標竿學習的行銷策略追隨

者（follower），這一切都可能會因傳統與習慣不斷被新加入的變化所衝擊與顛覆，而一旦其力量超過既有資源所能控制的範圍，不論企業或個人，都將陷入無可依恃的惶恐與迷失中，企業有可能因此而衰敗，個人事業也可能從此不振。因此，雖然前車之鑑可以為師，關鍵成功因素（KSF）可以為範，但一味的追求或沿用，可能會落入策略惰性（strategic inertia）的陷阱而無法自拔。

以折價券為例，依據美國市場調查（Nielsen,1980）發現，折價券的使用隨著所得、年齡、家庭規模而增加；Slatalla於1999年調查指出，折價券使用的人口已占消費市場的4/5。隨著零售業日益蓬勃，現今國內各大銷售通路霸主如雨後春筍般增加，在零售市場激烈競爭下，利用折價券的發行與使用來搭配行銷策略、藉以促進增加銷售效能，已逐漸普遍與氾濫。折價券的使用或許可迫使經銷商、零售商大量進貨，而零售商也認為它能為銷售造勢，吸引顧客製造人潮，同時以折價券作為促銷利器，對於抑制通貨膨脹和經濟衰退亦有助益；惟用之不當常造成負面影響，諸如：破壞價格結構、有損品牌形象、讓消費者產生忠於價格的態度、無從瞭解回收折價券係原有客戶或新試用者、無法針對目標客戶行銷等。氾濫的行銷策略（如折價券等）會導致上述負面影響，也就是說，未真正針對終端消費者之想望發展出有系統性的邏輯思維與決策新方向，浪費許多企業資源。因此，如何依據不

同消費族群，有效區隔消費市場，以了解各區隔市場消費者對使用折價券的態度、意向及行為並深入研究，才能真正了解現階段市場上所發行的折價券是否廣為消費者所接受，也才能更進一步作為未來行銷策略的基礎，讓企業資源耗用至最低，這正是培養出具策略性行銷新思維，優於絞盡腦汁創新想法與策略之行銷計畫的重點所在。

再造通路新藍海

台積電從顧客和IC設計公司的需求角度，倡導晶圓專工的模式而穩坐代工龍頭。百略醫學洞悉慢性病患醫療個人化需求的演進，依個人不同需求設計醫療服務。全國電子透析小市民的生活窘境，成功打動「春嬌與志明」的芳心，提供貼心且滿足內在需求的服務，因而於3C產業中創造出屬於自己的藍海。埔里酒廠賣酒也賣觀光，重新賦予酒廠新生命。明華園歌仔戲團開創了吸引原來不看歌仔戲年輕族群甚至外國人的市場刺激新需求。美兆健診鎖定青壯族群，滿足該族群重視快速健檢時間與較低廉費用的需求，塑造獨特的價值曲線，因而創造了新需求。

誠如上述，無不因其能洞察產業新需求而能脫離競爭的紅海，找出屬於企業發展的另一片天空。因此，當經營環境不斷的因時代巨輪催促而產生質變時，不論是企業或產品都避免不了是否會不合時宜而淹沒於時間洪流之課題；正因如此，如何為成熟企業或產品注入新生命，「創新思維」將是箇中重要

且值得探討的議題。以加油站通路來說，當通路經營型態愈顯同質化而消費需求卻又不斷改變的同時，如何為此成熟產業注入新生命，將成未來是否存續的關鍵因素，因此，筆者以為運用創新觀念為加油站通路產業注入新生命，洞悉生活型態與消費素質的改變，除了考慮提供差異化的服務品項外，如何結合人與車及生活功能的貼心服務與商品品項的創新研發，將成未來經營新方向。

連結企業價值網絡

全球化與中國市場的興起，正新輪胎從原來的代工模式有效轉型為品牌企業，自創瑪吉斯（MAXXIS）、正新（CST）及櫻花（SAKURU）三種品牌，成為全球成長與獲利最快速的輪胎公司之一。鼎力金屬透過品牌、技術整合與次要市場的著手，購併美國老牌公司取得其技術，放棄摩托車的引擎製造，成功轉型為沙灘車及重型沙灘車公司，跳躍出擊、擺脫紅海，並專攻歐洲市場，成為成功轉型典範。從傳統貨物搬運公司，新竹貨運透過IT基礎結構與整體流程的改善，轉型成整合物流價值鏈、提供客戶端服務的成功物流業者。雄獅旅遊因善用e化、虛實並進，透過網站整合旅遊的產品、飯店及與國外業者聯盟，設計深度旅遊，成為價值鏈整合者成功轉型範例。

誠如上述，其成功關鍵在於能擅用整合並創新整體價值鏈間的協同運用與自我定位，而能尋找出屬於本身的藍海；可知無論是企

業或企業內的一個小訓練單位，端看其是否能於企業價值網絡中尋覓出屬於自我的核心價值與定位，藉由流程創新與資源整合，透過價值網絡的合縱連橫，發揮自我於平台功能的價值創造與服務機會，如此將可為企業永續發展加分。以本公司企業大學行銷系共通學程訓練業務為例，未來除了積極審視與重新定位訓練價值外，如何於企業功能價值平台奉獻核心價值並發揮潤滑及創新推動角色，於企業實務與新知引進間，尋找出貢獻於企業進步與顧問諮詢的核心價值，結合業務實地操作體驗與課堂學習，配合回饋討論後再執行（三明治訓練），期待能為培養行銷團隊的戰力奉獻，更期待能發揮人力資產的極大效益，為企業永續發展利基加分。

以消費者想望為念

綜觀產業發展史，沒有任何企業能夠永遠保持卓越，就像沒有任何行業能夠永遠保持傑出一樣。由上述企業變化例子，反觀你我是否也踉踉蹌蹌的沉浮在策略惰性中？是否也曾發現我們就像企業一樣，有時做事很靈光，有時不太靈光？為了改善達到成功的策略，必須專注探討分析我們有哪些作為發揮正面效用而哪些已不合時宜，而在一來一往的瞭解與學習中，我們將發現最重要的策略行動莫過於培養出時時以終端消費者（內外部顧客）之想望為念的有系統性的邏輯新思維與決策方向。總之，發展策略的行銷新思維，不斷因應時事變遷而調整，將是遠離殺戮紅海的不二法門。

C

在ON（工作）與OFF（休閒）之間，本刊特別企劃「生活達人」系列報導，不定期推薦DVD佳片，希望以此帶動同仁於紓解身心壓力之餘，跳離職場慣性，天馬行空思考。本園地公開，歡迎同好分享觀影雜感，共冶「心靈雞湯」，追尋屬於「生活達人」的從容、自在與智慧。

愛的奇遇

本月駐站作家：黃 萱／工關處

推薦佳片：美國情緣(Serendipity)

演員卡司：約翰庫薩克 (John Cusack)

凱特貝琴薩 (Kate Beckinsale)

經典台詞：

「奇緣？我不太相信奇緣，我相信一切命中。」

「幸運的偶然，命中的奇緣，就像哥倫布發現新大陸一樣。」

「宇宙因我倆相聚而閃亮。」

傳說中，在地球的某個角落，必有一個人，在等著你，只是人海茫茫，真命天子 (Mr.Right)、真命天女 (Ms.Right) 何處尋覓？即使有緣相遇，緣淺又何奈，誰也不能保證天雷地火就能修成正果，不是嗎？

「美國情緣」(Serendipity) 訴說一個超現實的愛情故事，一段令人驚喜的奇遇，融合浪漫經典元素，重新詮釋「一見鍾情式」的愛情觀。

片名“Serendipity”本指善於發現意外收穫的才能，隨著劇情的鋪排推展，冥冥之中，男女主角不期而遇，迸現火花，雖一閃即逝，卻在彼此心上留下難以抹滅的記憶；多少年後，因緣際會，一次邂逅迸現的火花穿越時空，絢爛天際，共譜完美的句點。因為奇緣，他們遇見彼此，他們失去彼此，最後他們尋獲彼此，緊扣著超越世俗的戀情。

A few years ago.

紐約，耶誕節前夕，一個雪花紛飛的夜晚，男主角強納森（約翰庫薩克飾）與女主角莎拉（凱特貝琴薩飾）相遇於shopping mall；彷彿是上天的安排，他倆同時看中一雙黑色手套，作為送給男（女）友的耶誕禮物，這是奇緣的開端。

一見鍾情的他們在“Serendipity”咖啡店吃著冰淇淋，有如一見如故的朋友，並在溜冰場留下美好的回憶，銀色飄雪見證著他們的怦然心動。臨別之際，強納森向莎拉要電話號碼並請問芳名，相信宿命（destiny）的莎拉卻堅持等待，相信「如果有緣，一定會再見面的！」最後的結果是：強納森在五元鈔背面寫下電話，莎拉拿了這張紙鈔買了口香糖（哪天再遇到這張紙鈔，就是她打電話給強納森的時候）；莎拉把名字及電話寫在舊書攤一本「愛在瘟疫蔓延時」（Love In the Time of Cholera）二手書的扉頁上（哪天再遇到這張紙鈔，就是強納森打電話給她的時候）。就這樣，陰錯陽差地，各自拿著一隻黑色手套作為紀念，帶著悵然的心道別……

就這樣，強納森走遍舊書攤，找尋並翻開任何一本「愛在瘟疫蔓延時」二手書的扉頁；就這樣，在英國的莎拉總是注意身邊出現的每一張五元鈔的背面。一本二手書、一張五元鈔，成為再續奇緣的唯一線索；一隻黑色手套成為他們曾經相遇的神祕牽引。究

竟一旦錯過，未來可能再相遇？若今生有緣，就一定會重逢？

A few years later.

強納森即將與女友結婚；莎拉的男友也向她求婚。

結婚前夕，強納森猛然驚覺自己似乎即將錯過一生中可能的真愛，翻出多年前莎拉買下黑色手套的刷卡單據，拜託shopping mall櫃台人員協同死黨循線找尋原始資料；莎拉則選擇與好友前往紐約渡假，重溫多年前的邂逅足跡，意外下榻華道夫飯店（強納森婚禮舉行之處）。他倆尋尋覓覓，卻一再擦肩而過、緣慳一面，捉弄著觀眾的情緒……直到準新娘送了一本「愛在瘟疫蔓延時」二手書給準新郎強納森，扉頁上赫然呈現莎拉的電話號碼；無獨有偶，莎拉在飛離紐約的班機上，發現了背面那張寫著強納森電話號碼的五元鈔！

來到電影的最後一幕，當強納森回到多年前與莎拉相遇的溜冰場，躺在地上，天，下雪了！在紛飛雪花中，一隻黑手套從天而降，他驚喜地發現，背後，美麗的莎拉佇立著，於是，他倆互握著手、互道姓名，臉上滿是感動的淚痕……

感於「美國情緣」無憾的結局，生性悲觀如我，卻深信緣起緣滅，皆有定數，得之我幸，不得我命，如果劇情改寫：當他們重相

逢，使君有婦，羅敷有夫，又如何？假使他們順利結合，王子與公主就從此過著幸福快樂的日子？我想，正因如此，「美國情緣」才充滿了超現實的吸引力吧！凡人，渴盼不凡的愛，凡人，希冀不凡的人生，因此，邂逅、命運、偶然，成了永不褪色的銀幕元素，「電子情書」、「二見鍾情」的溫馨故事活在無數影迷的心中。

緣，奇緣，起心動念間，其實往往是一場美麗的遺憾，令人不禁想起席慕蓉「七里香」詩集中「一棵開花的樹」：

如何讓你遇見我
在我最美麗的時刻 為這
我已在佛前 求了五百年
求祂讓我們結一段塵緣

佛於是把我化作一棵樹
長在你必經的路旁，
陽光下慎重地開滿了花
朵朵都是我前世的盼望

當你走近 請你細聽
那顫抖的葉是我等待的熱情
而當你終於無視地走過
在你身後落了一地的
朋友啊 那不是花瓣
是我凋零的心

C

人事動態

- 探採事業部副執行長由該事業部國外探採及資料處理處處長徐永耀升任，自10月1日起生效。
- 煉製研究所副所長由該所企劃組13等化學工程師兼組長何永盛調任，自10月1日起生效。
- 總公司人事處副處長由該處組織薪工組組長陳鴻志調任，自9月1日起生效。

C

探訪神祕的黑色部落—司馬庫斯

圖・文 黃金財／煉研所

台灣素有「美麗之島」之稱，不僅擁有世界級的地理景觀，更隱藏著許多未經人為開發與文明洗禮、始終蒙著一層神祕面紗、不為人知的美麗景點，也因而得以保存原始風貌，司馬庫斯就是這麼一處隱身在山林裡的桃源仙境，且隨著作者的步履尋幽訪勝……

歷史記載，秦始皇曾派使者到海外尋求「不死的丹藥」，偶然發現蓬萊、方丈等仙山，縹緲如雲、仙氣奔騰，宛若人間仙境，雖然只是一段唯美的神話傳說，卻足以讓人悠然神往。在台灣本島也有許多人跡罕至的原始部落，隱身在崇山峻嶺中，這些尚未被現代文明攻掠的處女地，吸引不少喜愛旅遊探險者前往一窺究竟，司馬庫斯即是其中之一。

遺落林間的桃源仙境

司馬庫斯位於新竹縣尖石鄉玉峰村，宜蘭、桃園、新竹三縣交會處，屬雪山山脈，地形特殊，山路崎嶇蜿蜒，人口僅約十餘戶，堪稱世外桃源，也是台灣最晚被發現的原住民部落，登山者暱稱其為「神仙的故鄉」。早期電力無法到達司馬庫斯，每當夜幕低垂，部落陷入一片漆黑，又有「黑色部落」

之稱；近年來部落東方發現一大片神木群，因而聲名大噪。



▲ 登山者視司馬庫斯為「神仙的故鄉」。

走訪司馬庫斯，充足的體力與齊全的裝備不可少，由新竹內灣啟程，經尖石、宇老、秀巒村，沿途山巒疊嶂、景色怡人，尤其路旁的狼尾花白中帶紅，笑迎遊客到訪，雖是羊腸小徑，卻別有一番風情。過了秀巒，一路曲折，陡坡幾處，通行得格外小心；沿途清風徐徐，少了塵囂，如入化境，頗有遺世獨立、寵辱皆忘之感。愈往上行，峰頂漸至，空氣愈加稀薄，一如杜甫詩「會當凌絕頂，一覽眾山小」的意境，海拔1,500公尺、四周山嵐繚繞、霧氣裊裊的部落奇景呈現眼前。

司馬庫斯除具有一般部落少見的壯闊崢嶸外，亦保有泰雅族原住民的傳統，且擁有豐富的台灣原始檜木群；傳說山中住著許多精靈，當地原住民還常看見台灣黑熊、棕簑貓等許多瀕臨絕種的高山特有動物於山林幽谷間出沒。至於司馬庫斯的起源則帶著幾分傳奇性，相傳清末時期由馬庫斯率領的一支隊伍，自南投埔里鎮一帶跋山涉水來到稜東泰野寨山附近落腳墾殖，為紀念馬庫斯，後代便將部落命名為「司馬庫斯」。嚮往唐代詩人劉禹錫「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈」的空靈境界，帶著虔誠的心深入其境，雖無緣得見山中精靈，惟坐擁山嵐美景、神遊傳奇神話，飄然物外，亦不虛此行。



▲ 歷經歲月洗禮，神木高聳入雲、昂然挺立。

歷盡曲折，豁然開朗

在晨曦初露中，滿懷喜悅踏上尋訪神木之路。

神木，自然界的奇蹟，歷經多少風雨寒霜、多少歲月考驗，才成其高聳入雲、屹立挺拔之姿；神木，堅毅不拔、不屈不撓的象徵，在時光流轉間默默傾訴著不與惡劣環境妥協的生命哲學，令人動容。通往神木的路程艱辛曲折，山中多雨，路徑濕滑，有時穿過山壁，迂迴而過，還會遇上兩段驚險的碎



▲ 通往神木的路程艱辛曲折，遊客小心翼翼。

石坡，不過，所有經歷的辛苦在見識到神木群壯麗巍峨、古木參天的氣勢後，已然豁然開朗。這群神木的直徑最少也要10人以上合抱才能環繞；根據調查，其間約有20多棵樹齡超過2,000年的紅檜，目前部落村民將8棵樹齡較大的神木圍起柵欄妥善保護，以防慕名而來的遊客不經意的毀損。

其中，最大的一棵紅檜神木，樹圍達20餘公尺，約需24人合抱，並有5層樓高，生機盎然；其樹皮呈淡淺粉紅色，有如散發青春火焰般的熱情少女，向陽的樹幹紋理清晰，樹肌成波浪塊狀，樹身則長滿青苔植物，推測約有3,500歲樹齡，村民稱其「大老爺神木」，在林務局公佈的全台巨木排行榜中緊追「大安溪神木」，排名第二。名之為「大老爺」亦有其典故，部落長老習慣稱「大」為

「YaYa」，意即「媽媽」，象徵母愛的偉大光輝，普照大地，愛心廣被。傳說在日據時代，日人攻擊泰雅部落時，老弱婦孺曾在這棵大樹下躲藏，因此也稱為「YaYa」，後來漢人翻譯為「爺爺」，也就約定俗成稱其為「大老爺神木」。

擁抱山林，返樸歸真

一般原住民族群有酗酒習慣，但司馬庫斯的泰雅族卻滴酒不沾，和善多禮且熱情好客；遠離文明如他們，樂天知命、純樸天真、與世無爭，生活過得恬淡而豁達。據傳1991年當地祖先曾託夢部落長老在其東方有兩區巨木森林，值得開發，期勉世代代子孫互愛互助，勤奮工作，用心經營祖先們開墾留下的土地。其中，第二區雪山山附近約有50棵神木群，座落在群山峻嶺間，且路徑錯綜複雜易迷失方向，並不適宜開發觀光用途，亦正因如此，至今仍保有最原始的面



▲ 司馬庫斯部落猶如遺落在林間的桃源仙境。

貌，無形中對維護森林生態助益良多；相較於台灣本島一些過度開發、變更用途的地區環境，確是良好的示範，對林木之保育更具積極啟發作用。

回程中，看到橫臥的巨木樹頭狼藉的棄置溪底，有的只剩下盤根錯節的根部，樹幹早已不知去向，徒殘存砍伐破壞後的遺跡，令人疼惜，這是熱愛大自然者內心最深的無奈，水土保持、造林護林之不易，由此可見一斑。

司馬庫斯探訪行，從平地到「雲深不知處」的高山部落，由山林小徑到巨木成群的震撼，既克服旅途中種種險阻，也見證大自然的浩瀚與偉大。司馬庫斯，這個最晚被開發的泰雅族原住民部落，沒有燈紅酒綠的誘惑，更沒有現代文明的污染，瀰漫著原始的風味與山地原住民特有的純樸民風，雖然路途遙遠，擁抱山林、返樸歸真的心靈饗宴，卻令人終生難忘。 



水塔春秋（上）

圖・文 陸寶原／煉製事業部大林廠

涓滴如水，影響卻深遠；隱身一隅的水塔，從不引人注意，實則攸關地方發展。

透過作者歷史的觀察角度，深入地方聚落推移，縱橫百年，橫跨高屏，既揭開水塔的神祕面紗，見證頁頁產業變遷史，也串起早期層疊烙印的共同回憶。作者自日治時期的水道事業切入，重現8水塔風華：建於1937年、被列入台灣歷史建築百景的岡山舊水塔；深富美感、極具藝術價值的橋仔頭糖廠紅磚水塔；風格獨樹、造型特殊的南訓中心水塔；體積龐大、為台灣經濟注入源頭活水的楠梓加工出口區水塔；歷數屏山歲月、聳立數十寒暑的中油高雄煉油廠球型水塔；當地地標、蛻變再生的自來水公園水塔；孤芳自賞、六角造型的臨海工業區一隅水塔；以及功成身退、負有珍惜水源教育功能的林邊自來水高壓水塔。

繼「屏山紀事補遺」之後，作者籌備多時、又一力作的「水塔春秋」，圖文並茂，清新可喜，辭采不減當年；限於篇幅，自本期起，分上、中、下三集刊出，洋溢鄉土赤子情，歡沁中秋夜之夢，值得從心來品賞。

水，是人類生命中不可或缺的物質。細數人類文明，多源於水源豐沛之地。歷史上對水資源的支配，常是統治者的權力展現；拓墾時期，握有水權者，也常為地方領袖。因此，不論官民，能解決水問題者（灌溉、民生或防洪），往往為人民所歡迎與感佩。如開鑿曹公圳，使高雄地區千頃農田

得因充分灌溉而收穫大增的清鳳山縣令曹謹，以及日治時代督導興建烏山頭水庫的八田與一等，其事蹟至今仍為百姓所樂道。

農業時代，人們鑿井而飲，溪澗浣衣，時至今日，自來水的供應為公用事業，其普及率和水質良窳，成為評定一個城市或國家是否進步的要項之一；在歐美先進國家，常以



▲ 輸水管線、高壓水塔為重要配水設備，與地方發展息息相關。



▲ 水塔上的標誌，成為最佳企業廣告。

自來水生飲作為城市進步的象徵。在自來水生產與消費過程中，消費者在意的是穩定供水、標準水質等，而生產者為滿足消費需求，須致力於包括水源取得、設備維護、水質水量、服務品質之提升。在社會進程中，當提供優質的公共用水成為政府與人民間之權力義務關係時，設若政府無法滿足人民需求，可能會因民怨而產生社會問題，甚至釀成政治事件，導致官員下台等。涓滴之水，其實影響深遠。

沉寂如水塔可觀者多矣

在台灣逾一世紀的供水歷史中，透過各階段工程人員的努力，不僅供水率和水質不斷提高，也留下許多珍貴紀錄。與給水有關的建築或設備，如水源地、百年水廠、取水圳口及輸水管線、高壓水塔等，也常與地方發展息息相關。早期常見於各地的高架（高壓）水塔，亦成為人們回憶的一部份。

高壓水塔，具淨水、蓄水及穩壓作用，為自來水供水系統中相當重要的環節，也是早期配水設備中，不可或缺的構造物。經過多年發展，今日的供水系統因配水技術進步，加上人口密集、居住空間改變等因素，已很少見到高壓水塔之興建了。尤其在人口集中的都會區，因土地利用程度已達寸土寸金地步，更無多餘空間可興建水塔。為因應現實，人們乃選擇在住家屋頂或陽台裝設鐵製圓形水塔，甚至加裝高壓馬達，以解決水壓不足或停水期間的用水問題；此種從南到北、從城市到鄉村所形成參差錯落的水塔天際線，成了台灣建築的特殊景觀，也是現階段民宅的特色之一；而大樓型態的集合住宅，亦多設有蓄水池或水塔，以解決上述問題。高壓水塔固因迫於現實而較少興建，但至少在民國六、七〇年代之前，各地機關、

社區、工業廠房因配水需要興建水塔的例子，仍頗為常見；或因時空背景改變已停役，或仍在使用中。

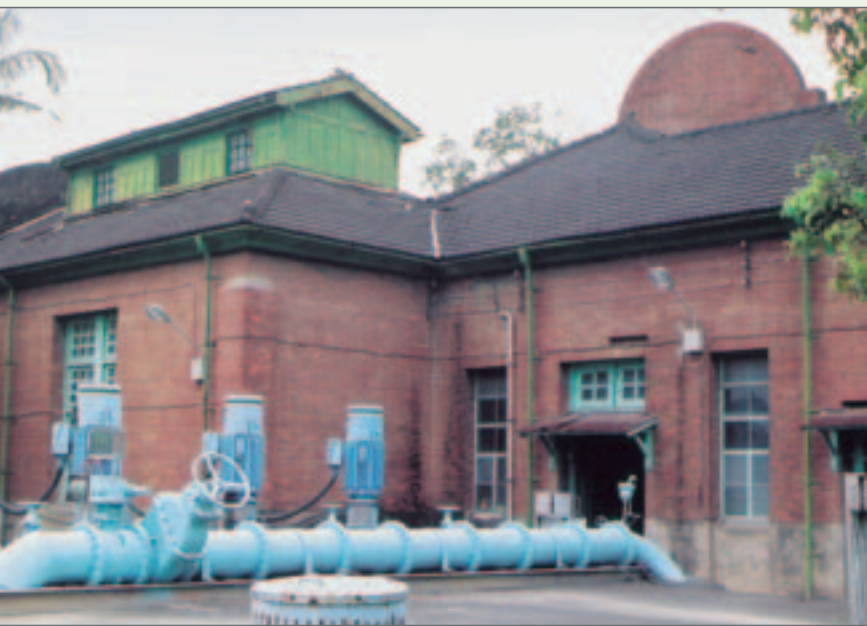
水塔的功能與興替，已如前述。事實上，以今日眼光觀之，其價值不僅單純供水而已。我們可為她劃上企業標誌，成為最佳T霸形象廣告；亦可從其斑駁身影中，展讀地方歷史；或在塔身明確指引下，找尋目的地；即使功成身退，在閒置空間再利用理念下，高聳的塔身亦可成為最佳地景或裝置藝術等。由此可見，鮮為人注目的水塔，實際可觀者多矣！

本文以此為主題，先摘述日治時代台灣各區域重要的水道發展，並隨意選取現存成於日治時代及光復後陸續興建的水塔，涵蓋岡

山、橋頭、楠梓、後勁、右昌及高雄、小港、林邊等地；除簡述其成立背景外，亦對所在地之區域沿革作一描繪，同時透過圖片展現不同水塔的造型之美。

日治時代水道逐區發展

日治之前，台灣並無自來水設施，民生用水常賴井水、溪河或湧泉等，衛生條件相對較差。之後，為因應新都市的形成，及解決來台船舶用水，日本政府決定改善台灣公共衛生與給水問題。1895年底，台灣總督府衛生顧問



▲ 運轉中的竹寮取水站，為昔日打狗水道取水源頭。

後藤新平（後於兒玉源太郎總督時代任民政長官）推薦英籍技師威廉巴爾登（William K. Burton）來台，推動衛生工程及水道（註1）措施，在其愛徒浜野彌四郎協助下，進行全台水源、水質調查，並先後完成淡水、台北、基隆、台中、嘉義、台南、安平、鳳山、打狗、恆春、澎湖等地的衛生工程調查，以及給水方法的設計建議（註2）。巴爾登雖於1899年病逝，但為徹底改善衛生條件，所有調查及規劃工作仍由浜野彌四郎繼續執行。

在改善飲水衛生政策下，日本首先選在淡水興建飲水設施，經實地履勘，以大屯山雙峻頭湧泉水質甚佳，可作為自來水源。明治29年（1896），雙峻頭水源地淨水廠（今淡水自來水廠）開始架設，明治32年（1899）正式通水，以重力方式將水送至淡水市區，此為台灣最早的自來水廠，迄今已逾一世紀；明治35年（1902），設立於基隆的第二座自來水廠（今暖暖自來水廠）開始供水，為台灣最早採用沉澱過濾的淨水廠；明治34年（1901），彰化設廳，於明治37年進行水源地探勘，取八卦山區小溪為水源，明治39年敷設，明治41年（1908）完成淨水廠，彰化地區開始供水。

清代，台灣首任巡撫劉銘傳曾於台北城內北門街（今衡陽路）、石坊街（今博愛路）、西門街等處，鑿深井供水，為台北城公共給水之始。明治29年（1896），全台進行衛生

工程調查；明治40年（1907），依巴爾登先前建議，規劃於公館觀音山腳下之新店溪畔建取水口，引取原水，並在山麓設淨水廠，將處理過之清水送至山上配水池，藉自然重力方式供住戶日常用水。明治41年（1908），完成取水口、唧筒室建築（今台北自來水博物館，三級古蹟）。隔年，輸配水管、淨水廠及配水池全面完工，開始供水；出水量2萬噸，可供水12萬人，命名為台北水源地慢濾場，台北從此邁入自來水現代化時代，衛生條件大幅改善（註3）。1910年（明治43年），台北成為食用水衛生的開



▲ 建於日治時代（1937）的岡山舊水塔。



▲ 位於宿舍區的橋仔頭糖廠紅磚水塔，為磚造建築精品。



▲ 仿巴洛克式的橋仔頭糖廠辦公室。

端（見高雄市台灣醫療史料文物中心展覽資料）。

高雄地區最早的自來水設施於明治43年（1910）創建，大正2年（1913）完工，時稱打狗水道；大正9年，打狗改名高雄，改稱高雄水道，為台灣南部最早的水道設施。打狗水道係因應打狗築港及都市發展計畫而設，主要供打狗港街區民生與公共用水，哈瑪星一帶因此成為高雄市最早使用自來水的地區。打狗水道取水站位於今大樹鄉竹寮，原水取自高屏溪，經管線送至小坪頂淨水廠處理，再以重力方式輸往打狗港街區使用。現仍運轉中的竹寮取水站，已成為高雄區域發展的重要史蹟（1998年登錄為高雄縣縣定古蹟）。明治30年（1897），日政府進行台南地區水源調查，大正1年（1912）總督府通過預算，於山仔頂（今台南縣山上鄉）規劃包括水源地、淨水廠等之台南水道，大正11年（1922）完工。其水源取自曾文溪，經揚水、沈澱、快濾、加藥、過濾等過程，達淨水標準後，加壓送至淨水池，再以重力給水方式，將水送至台南市供市民使用。台南水道為當時台灣地區最先進水道設施，也是日治時期台南市民生用水的基礎建設。

公衛工程肇基日治時代

花蓮最早的自來水，始於吉野移民村（今吉安一帶）。明治43年（1910），花蓮設台灣首座日本移民村—吉野。為照顧移民，日本政府於大正1年（1912），在附近山麓以



▲ 黑銅聖觀音，為橋仔頭糖廠守護神。

水管引水至簡易淨水場，供移民飲用，為花蓮水道之始，早於花蓮市區（1917年敷設，1921年供水）；新竹水道，於大正14年（1925）開工，昭和4年（1929）完工，水源取自頭前溪支流隆恩圳，沿流域設水井集伏流水，送至十八尖山新竹水源地（今新竹自來水廠），經沉澱、過濾、淨水處理後，以自然重力方式，經給水幹道至各支線，組成水道供給網。

以上僅擇要敘述各區的水道沿革，事實

上，在日治初期至太平洋戰爭前，隨著區域發展，各主要都市之水道設施亦陸續增設，如台中、屏東於1916年，南投於1937年、台東於1929年、澎湖馬公於1930年分別完成供水。至昭和17年（1942，民國31年），全台已有自來水廠123處，計劃供水人口達141萬人（實際供水人口約103萬人）。

巴爾登曾說：「無計劃無秩序之都市成長，將導致水資源污染及傳染病，故都市成長至某個階段，必須建設給水設施」，由上文可知，日治時代台灣各地的水道設施其實與城市發展關係密切，而當初的完善規劃也為日後供水系統奠下良好基礎（註4）；綜觀台灣公共衛生工程，實肇基於日治時代，而籌劃台灣地區水道系統設計的巴爾登，也因此享有「台灣自來水之父」的美譽（莊永明語，見台灣史料研究第13期）。

岡山舊水塔：列台灣歷史建築百景

岡山舊水塔，位於高雄縣岡山鎮舊省道台1線旁岡山淨水廠內，為供應岡山市街一帶用戶的重要給水設備。建於日治時代昭和12年（1937）的舊水塔，為鋼筋混凝土構造物，塔高約30公尺，儲水容量約85立方公尺，目前雖已停用，但在自來水公司維護下，外觀完整，結構堅固，保存良好，長久以來為地方象徵性地標，兼具歷史意義，民國90年（2001）被選為台灣歷史建築百景，93年（2004）登錄為高雄縣歷史建築「其他史蹟類」。

岡山淨水廠，於大正14年（1925）設計興建，設取水口，引阿公店溪水，有抽水設備、水井、慢濾池及輸水管線等設施，可供水2,500人。昭和12年（1937），因人口激增及軍事需要，改建取水口，增建沉澱池、慢濾池及抽水設備等工程，另新建高架配水池（即岡山舊水塔）。光復後，隨著地區發展，用水人口倍增，民國41年，阿公店水庫興建，淨水廠改由水庫取水。民國46年，為增加供水量，再辦理擴建。近年來，因水庫淤積嚴重，水質惡化、水量不足，水塔供水量已不敷使用，加上大崗山給水廠完工，水塔遂於幾年前停止配水。停用後的水塔，因恐日漸老舊而增加維護成本，水公司在多方考量下原欲拆除，後經文史團體、地方人士及文化局人員不斷溝通，這座有著岡山人共同回憶的地標，終獲保留。



▲ 橋仔頭糖廠擁有各式各樣的防空洞。

由於舊水塔與岡山機場近在咫尺，據說，二次大戰期間，從四面八方飛來空襲的米國（日本稱美國為米國）轟炸機，總在水塔上空重新編隊、集結、轉向，然後一起朝機場方向飛去。原來，當時岡山最高標的物的水塔，竟成米國飛機的空中路標，為當初建造時始料所未及。

「阿公店」民俗傳奇色彩濃厚

古為馬卡道平埔族大傑顛社域的岡山地區，也是荷蘭人開發土地最南端（海洋為高雄紅毛港）。明鄭時期，參軍陳永華曾於當地駐兵屯田，留下「後協」、「前鋒」等舊地名。康熙年間台灣入清版圖後，屬台灣府鳳山縣仁壽里。乾隆年間名「竿蓁林街」（見重修鳳山縣志），設總理及鄉保，後改為「阿公店街」，光緒年間〈鳳山縣採訪冊〉：「阿公店街（舊志作竿蓁林街），在仁壽里」。甲午戰後，清割讓台灣予日本，初始日本設軍司令部，後改立阿公店辦務署，因地方改制，改隸台南廳阿公店支廳。大正9年（1920），日政府廢廳置州，州下設郡，郡下設街庄。因東方有大、小崗山，恰與日本本州島岡山縣岡山市同名，遂改阿公店為「岡山」，稱「岡山庄」。民國34年台灣光復後改為「岡山鎮」。

昔稱「阿公店」的岡山，以蜂蜜、羊肉、豆瓣醬等土產聞名，亦為著名的螺絲王國。因日治時代即為空軍基地，民國38年政府遷台後，空軍航空隊於當地設校，成為空軍官



▲ 昔日神社已拆毀，唯留石犬在人間（橋仔頭社舊址遺跡）。

校所在地。每年3次的籬筐會，相沿至今已有二百多年歷史，是台灣地區目前僅存的民俗趕集活動；位於文化局的皮影戲館，更是全台首創，頗富傳統特色；即連「阿公店」的地名由來，亦具傳奇色彩。

岡山，昔為一荒野，有溪流經（阿公店溪），筴蓁（菅芒類植物）簇生為林，當時稱為「官真林（筴蓁林）」。因地處鳳山縣（左營）赴府城（台南）之官路上，同時也

是阿蓮、田寮（山區）與彌陀、梓官、永安（海墘）間，物產交易及行旅歇腳之地，南來北往，交通不絕。相傳當時有蔡姓老翁於路旁以筴蓁草搭建茅亭，販賣物品兼供行商休息，後人口漸增，聚集成村。老翁死後，眾慕其德，以老翁稱為「阿公」，茅屋為店，故稱「阿公店」。

橋仔頭糖廠：紅磚水塔深富藝味

橋仔頭糖廠紅磚水塔為本文所列水塔中高度最低者，卻最富美感與藝術價值。水塔建於日治時代，昭和2年（1927）為當時供應糖廠招待所用水之蓄水塔，雖功成身退，留下的塔影仍令人驚豔。身高迷你的紅磚水塔，塔身由清水磚砌成，因砌磚技術扎實，建構平穩，結構簡單，有方形、拱形及三角形等；造型富於變化，從側面看，更具拱廊的層次效果，可謂磚造建築精品。

造型特殊的紅磚水塔，四周老樹掩映，淡淡古意幾許；前方百年老榕氣根滿佈，葉蓋如傘，生命力充沛，是糖廠廠區的重要景點，也因此常吸引對對新人前往拍攝婚紗照。

橋頭是著名的甘蔗故鄉，一望無際的蔗田曾是當地主要景觀，其在台灣糖業史上占有重要地位；而全台首座新式糖廠的設立，更揭開了台灣現代工業革命的序幕。

幾百年來，糖業一直是台灣主要產業，惟昔日製糖廠所均為舊式糖部，製糖過程費時

且產量少。日人治台後，開始糖業現代化，並透過以優厚條件吸引台、日兩地企業，及以政治力打擊舊式糖部等方式，掌控糖業資源。明治33年（1900），日本政府選定中崎溪畔橋頭糖廠現址，為新式糖廠場地。隔年，台灣製糖株式會社橋仔頭製糖所第一工場設立，為台灣最早之新式糖廠。明治35年（1902），日本頒佈「台灣糖業獎勵規則」，推動糖業機械化。嚐到甜頭的日本政府，陸續在全台各地設立糖廠（高雄地區有橋仔頭製糖所第二工場、後壁林製糖所和旗尾製糖所，民間有陳中和的新興製糖株式會社等），大幅提高產量的結果，使砂糖成為日治時期最重要的外銷品。

巴洛克式建築列名保存

歷經日治及國民政府時期的黃金時代，砂糖出口為台灣賺取巨額外匯，穩定了台灣經濟。民國55年，國際糖價下跌，後雖回穩，但台灣糖業終因外銷美景不再而漸走下坡。民國60年代之後，台灣產業轉型，糖業在經濟上所扮演的角色漸為加工出口生產所取代，糖廠陸續關廠。民國88年，橋仔頭糖廠停止運轉，百年製糖歷史在產完最後一粒砂糖後，劃下句點。

百年的橋仔頭糖廠，有著仿巴洛克式的熱帶殖民樣式建築，以及黑銅聖觀音像等多處古蹟及珍貴建築，如神社舊址、和風宿舍、庭園景觀、防空洞、彈藥庫、紅磚水塔及倉庫等，為台灣早期製糖工業重要遺址，文化

意涵深厚。民國91年，經高雄縣政府公告為縣定古蹟。

橋仔頭糖廠的設立，除創造經濟價值外，亦留有不少富於人文價值的資產。據說，在建廠舉行上樑儀式前，曾遭林少貓（註5）率眾突襲，使日本不得不派警進駐（光復後至關廠前，大部份時間仍駐有保警）。糖廠事務所及社長公館（廠長辦公室）為最具保存價值的建築，其設計源自荷蘭，並融入和式



▲ 位於五里林的南訓中心水塔，色彩醒目，造型特殊。

風格，外觀採歐洲慣用的紋飾及列柱裝飾；社長公館上方有防禦用的戰備槍孔環繞，為其一大特色。建物基座採地上架高及迴廊、連續拱門等，以利通風，李乾朗教授稱之為「熱帶殖民樣式」，為文建會列名保存的近代建築。

社長公館旁的黑銅聖觀音像由首任社長鈴木藤三郎於明治35年（1902）引進，是糖廠的守護神。觀音像雕塑典雅精緻，據學者考證，與日本奈良藥師寺觀音銅像風格相同。每屆開工期，糖廠均準備鮮花素果，舉行祭拜儀式，以祈開工順利；事務所後有金木善三郎（金氏曾為橋仔頭製糖株式會社社長，死於任內）紀念石碑，此碑的石材、文字、刻工均屬一流，在台灣難得一見。

隨著廠區拓建，第一工場主體結構及部份設備，如厚實的磚造牆面、巨大的壓榨甘蔗齒輪及經改建的鍋爐室等，仍被保留在新工場內，靜靜地見證著台灣糖業文化的演進。由於糖廠身負經濟重任，二次大戰期間曾遭盟軍轟炸；為免員工死傷，廠區內挖有多處防空洞，造型巧妙，有拱形、方形等，而建材多樣，有磚造、石砌等，不一而足，為當初烽火歲月的最佳見證，也是廠區內相當特殊的景觀。

戀戀五分車見證糖文化

「五分仔車」的生活經驗，是許多人成長過程中難以磨滅的記憶，曾陪伴不少人度過



▲ 曾經繁榮的中衝崎，徒留民宅辟邪物。

童年時光，其興衰則緊扣著產業運輸的變化（註6）。明治40年（1907），橋仔頭糖廠鋪設載運甘蔗專用鐵道，為台灣第一條五分仔車鐵路，後來發展為兼營客貨運輸。目前橋仔頭糖廠雖已停止運轉，但仍保留一段小火車鐵軌，遇有活動時上路，讓遊客重溫「戀戀五分車」風情。另橋仔頭糖廠亦珍藏有1948年由比利時出廠的古董級蒸汽火車頭，為糖廠運輸歷史留下最真實的紀錄。

南訓中心水塔：風格獨樹

創於民國67年的南部汽車技術訓練中心（簡稱南訓中心），位於高雄縣橋頭鄉（五里林）里林東路，為交通部公路總局三個汽車技術訓練機構之一；主要業務為培養優良汽車修護及駕駛人才，以支援國家經濟建設，促進交通安全。經過近30年發展，其有關駕

駛技術的訓練內容早已成民間駕訓班標竿；而為因應業界需要，及配合政府推行証照制度，各類技術士、技工及駕駛訓練師資等各項訓練業務成長快速。

南訓中心水塔身材修長，有著南瓜造型的塔頂，全身間以橘、白、藍三色條紋，色彩醒目，造型特殊，在諸多水塔中，可謂風格

獨樹。由於南訓中心位於五里林溪畔，附近並無較高建築物，目標明顯的水塔多年來已成為當地的重要地標與指引。

據文獻記載，17世紀漢人未進入前，橋頭地區已有西拉雅平埔馬卡道族礁巴思戎社存在。17世紀末，18世紀初，境內已近全面開發。當時仕隆庄民為開墾之需，於中崎溪上築壩開渠（仕隆圳），引水向西以為灌溉之用。此圳道與北通阿公店街之通路處，因位居要衝，雍正末年（約1730年代）漸成商業聚落，名「小店仔」。乾隆6年（1741）劉良璧〈重修福建台灣府誌〉即載有小店仔街，「小店仔街，在仁壽里礁巴思戎」，顯示彼時街市已然形成，惟仍沿礁巴思戎為名（礁巴思戎後轉化為「仕隆」）。乾隆26年〈重修鳳山縣志〉：「小店仔街，在仁壽里，縣北十五里。府治大路」，當時的小店仔更已取代中崎，成為官路所在。

當初為方便來往行人，在街市渠道上跨有木橋，即小店仔橋，因橋為拱形，亦稱「允龜橋」。由於市街位於圳道北岸、小店仔橋端，一般慣稱它為「橋仔頭」，此為橋頭地名由來；〈鳳山縣採訪冊〉：「橋仔頭街（舊志作小店仔街），在仁壽里，縣西北三十里，逐日為市」。日治時代屬岡山郡楠梓庄，民國36年設鄉，定名「橋頭鄉」。

由於開發甚早，境內聚落多係開墾時期即已形成，如中崎、海豐庄、橋仔頭、仕隆、新庄、九甲圍、頂鹹田、六班長、芋寮、五



▲ 橋頭的發展脈絡，清晰可見（圖為橋頭老街的日治時代建築）。

里林，及白樹、倒松、樣仔腳、林仔頭、內庄等。以上地名，有昔軍屯地演變者，如中崎、六班長，分別為明鄭「中衝鎮」及「殿兵鎮」鎮守之地；有因自然風貌而名者，如五里林、白樹、倒松等。

基本上言，橋頭的興起乃得力於水源開發，不論是開墾時期直、間接引用溪水，或新糖業時代利用糖廠排放水灌溉，其水源皆賴中崎溪提供。因此，橋頭的舊聚落大致亦沿中崎溪分佈。其中，中衝崎與橋仔頭的角色替換，以及五里林的聚落發展，則是開發過程與溪流關係中，較具特殊意義的例子。

歷盡滄桑聚落與時蛻變

明鄭營造下的中衝崎（中崎）已有相當程度的開發，過渡到清代後，地位益形重要，

康熙年間已成街市，〈鳳山縣志〉：「中衝街，屬仁壽里，近年始設」，且為官路所經，因而造就了中崎的繁榮，故昔有「有中崎厝，無中崎富；有中崎富，無中崎厝」的說法，中崎也成為橋頭古文獻中，留下最多紀錄之處。但隨著橋仔頭聚落的發展，中衝崎橋崩塌未建，中崎河港淤積，盛極一時的中崎漸告沒落，其官方角色終為橋仔頭所取代。

與中崎或橋仔頭相較，五里林有著迥異的發展過程。五里林為一傳統農業聚落，自最先抵台的陸姓先祖於明鄭時期開始拓墾至今，已有三百餘年歷史。因近水源之故，聚落乃沿五里林溪（中崎溪五里林段）而建。肥沃的河床耕地固然帶來豐稔的作物，但亦因近水，常遭大水侵襲，故古名「水流

庄」。居民時與大水搏鬥，充分展現堅韌不移、刻苦耐勞、團結奮鬥的移民性格，正所謂的「扛柱仔腳厝」（註7）精神，此種精神也讓溪畔的子民擁有了土地與財富。至今，大雨來時，洪水仍不時淹進村庄，但世居的人們並不因此而選擇離開；只因所有樂天知命的五里林人都知道，這塊他們所愛的土地，未來仍將會



▲ 發揚五里林「扛柱仔腳厝」精神的「水流庄人文協會」會館。

是子孫們安身立命的地方。

看過古老的聚落歷史，翻閱其間的產業篇章，回顧這三、四百年來，橋頭的發展脈絡，其實清晰可見。如今，外在環境日益改變，橋頭也努力蛻變著，今昔對照，總不免令人時生滄桑之嘆。觀照發展進程，雖然腳步有些紛亂，但失序中仍保有的傳統樣貌，應仍是橋仔頭的精神核心。（待續）



註1：民生用水，日文用語稱為水道，分上水道（指自來水設施，民間常以「水道」稱之，如申請安裝自來水，稱「牽水道」，自來水，稱「水道水」等）、中水道（指雜排水）及下水道（指污水設施）。

註2：所謂給水方法設計建議，如各主要城市設過濾式自來水設施，郊區鑿井架設簡易自來水，取水方法採自然流下、唧筒打水或其他水道分水，水源為地表水、地下水或伏流水等。

註3：一般簡易自來水生產設備有：伏流水井、機房（內有馬達）、氣曝池、慢濾池等。其製水過程，先由伏流水井將原水抽至氣曝池，將伏流水中的錳與鐵與空氣中的氧結合，形成二氧化鐵與氧化錳而沈澱；再由下而上分別為紅磚、大石頭、小石頭及細沙組成的慢濾池過濾層過濾；慢濾池過濾後的水引進加藥室，經加氯消毒殺菌後即成自來水，經此往水塔或輸配管線，再送用戶端使用。

註4：光復後，台灣各地在既有基礎上，陸續改善及興建自來水設施，民國63年，政府整合各縣市、鄉鎮等公營水廠，成立台灣自來水公司，負責全台民生及工業用水的營運與管理。至今，全台（不含台北市）自來水普及率已達89%。

註5：林少貓（～1902），鳳山縣阿猴（今屏東）人，曾為黑旗軍名將劉永福部下；日本接收台灣後，率眾抗日，曾攻打屏東、潮州、鳳山等地，後經陳中和勸降歸順，但仍為日本政府所殺害，其與北部簡大獅、中部柯鐵（虎），號稱抗日「三猛」。

註6：五分仔車，運輸甘蔗專用小火車；因其鐵軌軌距寬762 mm，約國際正常軌距1,435 mm的一半，故稱「五分仔車」。

註7：拓墾初期的五里林，人們多以竹、草及土塊築成之柱仔腳厝為居。因近水，常遭大水侵襲，有時甚至三更半夜，大水崩流，淹至民宅，情況萬分危急。彼時，當大水淹至，村民便敲鑼打鼓大聲叫喊，召集全村壯丁，合力將屋身扛至高處安全地帶，待洪水退後，再擇處搭建，為罕見的「扛柱仔腳厝」。

由於人性價值及傳統思維急遽轉變，年輕世代對此百年傳承的認知已漸模糊，但在社區總體營造理念下成立的「水流庄人文協會」，卻適時地將它發揚與活化。如今，扛柱仔腳厝的精神已成為五里林的最高象徵，而模擬先民合力扛起屋身的扛柱仔腳厝活動，也成為水流庄最具特色的展演項目。

各地鱗爪

<台北地區>

羽球高手過招 油人勇奪佳績

【台北訊】經濟部95年羽球比賽於8月25～26日分別假台電公司深美羽球場、台電台北營業處羽球場舉行，本公司經遴選組成中長組、青壯組、女子組三隊參賽，由曹明副總經理擔任總領隊，張鴻江副總經理並代表公司參加首長隊聯誼賽。為爭取榮譽，中油代表隊賽前個個努力練球，士氣如虹，結果中長組勇奪事業組冠軍、青壯組及女子組分別榮獲第3名，可喜可賀。（英）

中油精英培訓選手 征戰網賽成績優異

【台北訊】95年BABOLAT盃全國網球排名錦標賽於8月25日登場，本公司精英培訓網球選手李欣翰榮獲男子單打冠軍，消息傳來，令人欣



喜，與有榮焉。年僅18歲的李欣翰，是一位年輕兼具發展潛力的網球選手，近年來常征戰海內外網球賽，爭取世界排名，本公司將其列入精英培訓對象，相信經其不斷努力，必能為國家爭取更高榮譽。（英）

勞教評鑑發表會 績優單位獲表揚

【台北訊】本公司95年勞工教育成果評鑑發表



會於9月8～9日假油品行銷事業部高雄營業處舉行，由曹明副總經理主持，邀請行政院勞委會福利處陳慧敏科長蒞會指導，並以「現階段勞工教育政策執行與方向」為題發表演講。會中，除頒獎表揚94年度勞工教育績優單位外，並由總公司工關處郭雲清小姐簡報94年勞工教育執行成果，同時進行各單位勞教業務、成果觀摩及綜合研討；在各方熱烈參與、廣提建言下，威信對日後推動勞工教育將有極大助益。（許珠滿）

持續社會關懷

油人不落人後

【台北訊】油品行銷事業部為關懷退休同仁生活及失怙兒童就養情形，江中鎮執行長賢伉儷於9月23日帶領行政室徐公珮副主任及同濟社朱信義社長、江悅治、李明珠、吳寶菊等委員，赴台大老人養護所探望退休同仁許繼祖和聖安娜之家，以了解他們安養和收容就學情形。江執行長一行除了聽取相關業務簡報外，並致贈保健營養品和慰問金，預祝中秋佳節快樂；兩院對本公司同濟社不時前往關懷慰問表示感謝，對本公司關



懷弱勢的作為深表肯定。（向陽）

〈桃竹苗地區〉

黃執行長視察桃廠

重申工安成本為要

【桃園訊】煉製事業部黃清吉執行長於8月22日上午藉北上開會之便，撥冗前往桃園廠拜會鄰里鄉親，並為同仁加油打氣；時值廠務會議開會



中，雖風塵僕僕，他仍欣然應王中平廠長之邀列席第一會議室指導，和組級主管進行工安與政策宣導。黃執行長首先轉達地方議長、里長認同桃園廠對社區的關懷與用心，並對主要工場設備利用率良好、各項績效之進步多所肯定。另強調在工安方面，工場歲修期間，應加強工安措施及查核，並成立歲修工安督導隊。在提升效益部分，依政策，50ppm汽、柴油於96年1月1日起開始供應市場，烷化等工場應妥善安排並因應；三廠應成立品管委員會；效益性工場儘量滿載操作，以利提升生產績效。黃執行長亦強調全面降低成本，指示工場應延長開放檢查，並且應設法縮短油槽清洗與延長開放檢修時程；嚴格管控加班費並設法改善，值此經營困境，期勉大家齊心打拼。（蘇玄美）

堅定護衛工場安全

大修工安小組成軍

【桃園訊】桃園廠現場人力雖極為吃緊，為堅定護衛工場安全，依據煉製事業部8月份部務會議決議，自9月4日起於工場歲修期間組成「大修工安督導小組」，每日分上、下午赴現場督導工安作業。此次大修計有第一重油脫硫、第二氫氣、第三硫磺等工場，小組成員奉派由廠長室專案、各轄區指定人員及工安課工程師（員）等三路人馬組成，例假日則由安管中心工安糾舉人員負責，集體赴現場查核，並將結果作成分級查核紀錄，由工安課彙總陳核，對違規事項視情節狀況予以舉發罰款。日後遇工場停爐歲修均將循此方式辦理，以收實效。（蘇玄美）

ISO三合一併行追查

桃廠獲繼續認可通過

【桃園訊】經濟部商品標準檢驗局追查評審小組自8月28日起蒞桃園廠進行為期5日的95年度ISO9001/ISO14001/OHSAS18001合併追蹤評審。28日上午9時，楊永強主導評審員率隊於行政大樓第一會議室展開啟始說明會議，王中平廠長介紹本廠各部門幹部並虛心表達承受指教之誠意；一行3人巡視廠區後，即兵分3組，前往廠長室、各操作工場及沙崙地區，針對各項文件表單、現場作業管制、紀錄、督導量測設備之查核及前次追查所見缺點之改善作確認。經過繁複與細密的查驗，9月1日總結會議時，楊主導評審表示，ISO9001/ISO14001/OHSAS18001系統三合一在當前台灣尚數少見，以桃園廠的精簡人力和廣大幅員，經其訪查與評鑑，見證工作人員的用心；雖然小組開出一些car，均係較小缺點，當下表示三項均予建議繼續認可通過。

（蘇玄美）



籌組省電小組 推動節約能源

【桃園訊】依部務會議指示，桃園廠於8月31日假行政大樓第一會議室召開節能會議，由林文宏副廠長主持，全廠各部門主管與業務相關人員近20人與會。會議決議：參照大林廠作法，成立桃廠省電小組，除政策宣導外，預定每月召開會議檢討執行情況，期能達成節約能源、撙節成本之效益。小組召集人由廠長室游太平專案擔任，公用組指派專人擔任執行秘書，其餘成員包括公用組、維修組、煉製各組、儲運組、技術組、行政組；小組成立後，由召集人召開會議研討推動工作事項及執行方式。（蘇玄美）

落實資安管理 開辦主管訓練

【桃園訊】隨著各類作業之電腦化普及，因應ISO27001資安認證，並提升資訊安全意識與管理，桃園廠資訊組「主管人員資訊安全教育訓練」於9月6日、13日分2梯次假儲訓教室舉行，敦聘中華民國資訊安全學會樊國楨講師主講，近40



人參訓；王中平廠長親自開場並全程參與，以示對資訊安全之重視。會中，樊國楨講師以不同主題「資訊安全與管理」、「資訊安全治理與ISO、資訊安全管理模型」向在座主管報告，引據國內外歷史經驗，使大家對高度資訊化的弱點和危機有所認識，並有能力適時危機處理，以確保企業營運的利益與順暢。（蘇玄美）

敦親睦鄰盃高球賽 邱副廠長技壓群雄

【桃園訊】桃園廠為推展全民體育運動、增進鄰里關係，由行政組主辦、高爾夫球社及石油工會六分會熱情協辦之95年敦親睦鄰盃高爾夫球邀請賽於9月10日假綜合運動場舉行。是日雖為星期日，天候不佳、大雨滂沱，蘆竹、龜山、大園、桃園市等居民及全廠員眷計43人卻無畏風雨，準時於清晨6時與賽，青綠草坪上穿著黃色雨衣揮桿的人群蔚為奇觀，也益加彰顯可敬的運動精神。競賽成績揭曉：邱炳宏副廠長技高一籌，以總桿第1名贏得獎盃1座及戰利品PING EYE推桿，淨桿賽由總公司董秘室黃世光君奪魁。王中平廠長出席頒獎，鼓勵以球會友，情誼交融。（蘇玄美）

齊為同仁健康把關 長庚駐廠保健服務

【桃園訊】為增進同仁身體健康，桃園廠工安組特洽請桃園長庚醫院主治大夫與醫護人員20餘人，自8月21日起分8梯次假診療所為1,000多位員工進行一般及特殊作業健康檢查；包括胸



部X光、生化、血液、尿液、肺功能，噪音、游離輻射、正己烷理學、苯作業、異常氣壓以及癌症篩檢，醫師團隊們除親切作各項檢查服務，並提供相關醫療諮詢，同仁咸認受惠良多。（蘇玄美）

現場領班紓壓研習

身心自在團隊和諧

【桃園訊】桃園廠人資課關懷同仁身心健康，特以現場領班為對象、規劃辦理「紓壓與抗壓研習班」，自9月5日至19日分三梯次假儲訓教室舉



行，敦聘台北諮商輔導中心專任張老師、杏林醫學基金會特約講師郭宏基講授，計有110餘人參加。學驗俱豐的講師，以小組分享及影片、繪圖與團體遊戲帶動氣氛，引導學員尋找自我生命地圖、打開情緒窗戶、沉澱情緒與流動；課程多元充實、方式生動活潑，學員皆有團隊益加和諧、身心自在的美好感受。（蘇玄美）

環保署行政人員來訪

認同桃園廠空污防治

【桃園訊】在台灣大學環境工程研究所鄭福田教授領隊下，環保署所屬機關行政人員轉任技術人專業訓練員班一行近40人於9月19日造訪桃園廠，受到王中平廠長熱誠歡迎，環保組房開隆經理並簡報空氣污染防治設備，交流意見。其後，一行由房經理偕同環保組同仁引導至現場參觀廢水工場、污泥焚化爐、一號鍋爐排煙脫硫裝置，了解本公司油氣回收流程。彼等對桃園廠人員專業報告及深入實地解說咸表滿意。（蘇玄美）



紙雕海報DIY

手腦並用創意新

【苗栗訊】藉由動動手、動動腦、發揮個人創意，進入創意生活，開發另類藝術潛能；探採事業部行政室「紙雕海報製作」勞工教育研習班於8月27日及8月31日分兩梯次假探勘大樓2樓會議室舉行，邀請三灣國中徐瑛英老師蒞臨指導，計有72位同仁參加。紙雕起源於18世紀中葉，歐洲一群喜愛創作的藝術家開啟了紙雕藝術的大門；研習會場充滿活潑輕快的氣氛，女生精巧細緻，男生用色大膽豐富，每件創意作品完成時，無不引來讚嘆和羨慕聲，對DIY之作品成就感油然而生；「自己動手做，送人更溫馨」，大家意猶未盡，紛紛要求再辦進階班。（黃月雲）



安衛保健勤紮根

遠離疾苦保安康

【苗栗訊】探採事業部行政室「健康管理與癌症預防」勞工教育講座於9月15日上午假探勘大樓2樓會議室舉行，邀請王鍾傑醫師主講，計有81位同仁參加。此次講座主要目的在推動安衛

教育往下紮根，宣導保護自我之道；現今物質生活雖已達一定水準，相對的健康卻也亮起紅燈，「尊重生命、重視健康、遠離疾病」是全面推動「安全衛生保健」之教育紮根工作。王醫師指出，建立預防勝於治療的觀念，自我照顧、自我健康管理是相當重要的，因為一旦失去健康，一切都是空談，同仁從中重新審思生命的意義，咸感獲益良多。（黃月雲）

總經理殷殷期勉

共創探勘大未來

【苗栗訊】由陳總經理召集之「探採業務聯繫會議」於9月21日上午假探採研究所公發樓4樓會議室舉行，計有蘇福欽高級顧問、馮子梁督導、呂明達執行長、林國安所長及探採事業部、探研所各級正副主管約60位參加。會中，陳總經理報告「公司經營現況及未來發展」，針對公司營運、財務狀況、油價政策、工安環保、組織人力運用及現階段有待突破之問題等，一一向同仁說明，同時也表達對探採體系之期許；針對石油工會第四、五分會提出之重視探勘、設置探勘副總經理及企業組織再造應重視研發單位及有效人力運用等意見，亦均予充分詳實之說明；他並期勉同仁在重視績效之餘，更要注意工安及操守。（黃月雲）

落實責任中心

績優備受肯定

【苗栗訊】經企劃室評選，探採事業部95年上半年責任中心績優單位出爐，於9月13日第18次

部務會議中由呂明達執行長親自頒發獎牌以茲鼓勵。其中，二級責任中心：直線體系第1名工程服務處、第2名衛星資訊專案小組，非直線體系第1名資訊室、第2名工安環保室。三級責任中心：直線體系第1名工程服務處地理資訊組、第2名採油工程處出磺坑礦場，非直線體系第1名資訊室技術支援組、第2名人資室人力發展組。

（黃月雲）

海洋油污應變演練 提升處理技術與能力

【苗栗訊】探採事業部有鑒於近年外海屢有沉船及漏油事件，嚴重影響海洋生態，為配合95年度苗栗縣海洋及河川油污污染應變演練於9月10日上午假後龍鎮外埔漁港舉行，由呂明達執行長率材料室林松男主任、范姜澄春組長，安環室邱創泉主任、蔡見能組長、注儲處鄭培銓組長及同仁參演並支援油罐車等設備。為有效防止海洋污染，確保國民健康及永續利用海洋資源，加強緊急應變演練，以提升處理技術與能力，並整合協調各單位資源，愈顯重要；當日演練過程嚴謹逼真，獲環保署宋欣貞技正肯定。（黃月雲）

〈台中地區〉

為推動海管新建工程 分區舉行施工說明會

【台中訊】為期本公司台中至大潭天然氣海底



管線新建工程順利進行，繼首場施工說明會於8月21日假中壢區漁會舉行後，液工處陸續於台中（8/28）、新竹（8/30）、通苑（9/4）、南龍（9/5）等區漁會舉辦5場說明會，均由何新戴處長主持；強調該項工程為國家重大建設，符合世界環保趨勢，自台中港15,16號碼頭出海，經由海底到通霄處上岸，再從通霄經由海底到桃園大潭上岸，與台電大潭電廠連接，供應該電廠及北部地區工商業及家庭用戶用氣。為示慎重，液工處余宏嘉副處長及承包商Saipem、Boskalis公司、漁技社等均派員出席各場次說明會；出席漁民、漁會幹部及民意代表則從100~200餘人不等，發言踴躍，普遍關心該項工程對環境的衝擊、對漁獲量的影響及補償事宜等，氣氛平和，秩序良好。（林榮泉）

為關心工程進展 總經理工安叮嚀

【台中訊】為關心工程進展，陳總經理於8月24日上午抵達液工處視察，並於L9301推進小組會議中，向各單位主管發表談話，除朱少華副



總經理及液工處何新戴處長、余宏嘉、傅文貴二位副處長外，尚有王壬癸總工程師、天然氣事業部劉晟熙副執行長等人與會。陳總經理首先強調工安、操守及績效為本公司主管三項共同平台，除表彰主管執行L9301計畫之辛勞，並叮嚀落實「工安第一」，切勿發生工安事故，高處作業尤應確實遵守SOP並持續檢討改善。陳總經理並前往工地巡視一周，祝福一切平安順利。（林榮泉）

〈嘉南地區〉

剖析營運困境 總經理期勉深

【嘉義訊】陳總經理於8月25日蒞臨煉研所，與沈宏俊所長、李政誠副所長及各級主管假中山樓會議室召開座談會。會中，陳總經理指出，本公司因環境變化及政府政策變動，遭逢前所未有的經營困境，針對各媒體負面報導，嚴重傷害公司形象，他強調目前公司虧損250億非同仁不努力，亦非公司經營不善，實乃國營事業肩負照顧



民生之重大責任，必須充分供應國內油品市場所致；油價調整應回歸市場機制，以利公司經營兼以照顧民生；與媒體之溝通，應主動提供正確資訊，讓消費者有正確認同，以免公司形象受損；落實工安要求百分百，確保工安零災害，此為企業營運之根本。陳總經理並指示本所應加強推動酒精汽油、生質柴油及替代能源之研發，對現有生技產品之推展並應一併統籌及協調。期許同仁克盡其職，共同努力，讓中油邁向永續經營。（林進坦）

日石研究人員來訪 意見交流討論熱烈

【嘉義訊】在台灣日石公司邱文賓先生陪同下，新日本石油中央技術研究所岡崎肇所長一行7人於9月1日上午蒞臨煉研所，由沈宏俊所長及李政誠副所長接待。一行於觀賞簡報及陳列館後，於中山樓303會議室進行研討，由岡崎肇所長等人簡報該技術研究所及柴油加氫脫硫技術等議題，包括所開發之新製程、燃料電池、天然氣轉化液體燃料以及生質燃料發展等，雙方意見交



流，討論熱烈。新日本石油公司歷史悠久，建立於1888年，1999年與三菱石油公司合併後成為日本最大石油公司，位於橫濱之中央技術研究所人數約350人，規模與煉研所相當。（何永盛）

綠色化學當道

永續經營有道

【嘉義訊】中國化學會嘉義分會95年年會暨「綠色化學與企業永續經營」研討會於9月8日下午假煉研所國際會議廳舉行，首先由化學會嘉義分會理事長吳榮宗博士主持會員大會，並頒發



「傑出貢獻獎」（由台灣新日化公司張志毓總經理榮獲）以及「弘力獎助學金」、「平和獎助學金」。接著，由中正大學周德璋教授、煉研所沈宏俊所長、溶劑化學品事業部劉潤渝執行長共同主持研討會，邀請工研院能環所副所長楊致行博士、台灣大學化學系教授劉廣定博士、台灣新日化公司研發部主任李唐博士等業界及學界先進，暢談新世紀的綠色化學與企業永續經營因應之道，內容精彩，討論熱烈。（陳燦金）

清潔地球環保台灣

油人義務清理環境

【嘉義訊】配合嘉義市政府環保局發起之「清淨家園美化環境，環保168清潔靠大家」以及財團法人好鄰居文教基金會發起之「Clean Up the World清潔地球，環保台灣」活動，煉研所員眷40餘人在李政誠副所長率領下，於9月16日上午分成4組清理對面的民生公園，以掃帚清掃週邊馬路、以耙子清潔草地上的樹葉及雜草、以夾子夾除水溝排水口的雜物。當天太陽雖不大，大夥仍汗流浹背，盡力清掃，將整個民生公園及週邊



道路清理得乾乾淨淨，附近住戶對同仁義務清掃深表謝意，更彰顯本公司敦睦鄰里的誠意。（陳燦金）

強化資通安全 密集教育訓練

【嘉義訊】為強化資通安全，確保同仁資訊使用之安全，溶劑化學品事業部「資通安全」教育訓練分別於9月5、6(嘉義地區)、7(石焦站)日假生產大樓101視訊室及石焦站舉行，計有60餘人參加。會中，由企劃組資訊技術員鄭振聰先生主講本公司電子郵件使用原則、本公司郵件過濾系統更新版及CPC密碼之更新操作，以及「間諜軟體」監測、掃除程式SpyBot Search & Destroy之安裝與操作、病毒防毒軟體(Symantec Anti Virus 10.1版)之更新安裝等，與會同仁咸感受益良多。（彭淑賢）

資深同仁榮退 歡送會情難捨

【嘉義訊】為歡送行政組採購課鄭憲三課長於9月1日榮退，溶劑化學品事業部於8月28日假行政大樓中庭舉辦惜別茶會，由劉潤渝執行長主持，計有郭智雄副執行長及相關主管、同仁等50餘人與會，現場熱絡而氣氛溫馨。會中，劉執行長除頒發獎牌、證書，並肯定鄭課長奉獻黃金歲月，功在中油；另工會、福利會亦致贈獎金及紀念品。鄭課長自50年4月1日進入中油，由雇用考升派用，服務時間長達45年，對採購、工事鑽研甚深，堪稱箇中專家；如今告別職場，



幫忙夫人經營早餐店，含飴弄孫，盡享天倫之樂。席間，老同事齊聲祝福安康順心，充滿依依難捨之情。（彭淑賢）

安管人員講習 加強維安通報

【嘉義訊】為配合廠區聯合安管總值日並加強安管人員緊急通報，「安管中心輪值人員講習」於9月12、13日上午假煉研所國際會議廳舉行，由林瑞煌專案主講，計有溶劑化學品事業部、潤滑油事業部及煉研所擔任安管中心輪值人員約130人參加。講習內容涵蓋安定分組作業規範及總值日值勤要點，林專案除說明輪值人員之職責以及遇緊急狀況之聯絡及通報外，並進行值勤要點之檢討。（彭淑賢）

強化緊急應變力 無預警演練登場

【嘉義訊】為加強操作人員對意外狀況之應變及處理能力，擬定假想狀況之演練，期使操作人



員熟悉正確的處理方法，以避免造成災害危及人員、設備之安全，溶劑化學品事業部「鹽酸槽液位計洩漏無預警應變演練」於8月30日假製造組公用工場舉行，由劉潤渝執行長、安環品保組李清露課長親赴現場指導，計有相關人員14人參加。當日係演練公用工場純水區純水設備之鹽酸槽V-8165液位計洩漏引發狀況，同仁除緊急處理洩漏外，旋即關閉水溝閘門，以防污水流出，並以警戒繩隔離洩漏區，再聯絡修建工場檢修。全員動作純熟，演練過程逼真，咸信將有效提升同仁緊急應變能力，提高警覺，以保工安零災害。（彭淑賢）

〈高屏地區〉

同慶中油60週年 大家為健康加油

【高雄訊】為慶祝公司成立60週年，高雄廠與宏南里於8月26日聯合舉辦健行活動，約有員眷500人參加。一早，大夥於宏南體育館前廣場集



合，在高雄廠黃正雄廠長闡述健走有益身心健康、歡迎大家鬥陣來健行之後；由郭金生先生手持里旗在前導引出發，員眷們或扶老攜幼或闔府光臨，隊伍行經宿舍區巷道，浩浩蕩蕩，約40分鐘抵達終點，每人獲精美早點一份，也為此次健行活動劃下圓滿句點。願中油為大家加油、大家為健康加油！（陳明德）

國光醫學講座 解析高血壓症

【高雄訊】煉製事業部多角化事業處國光醫療



群8月份醫學講座於8月30日下午假國光聯合診所1樓大廳舉行，邀請歐慈德院長講授「高血脂症之治療策略與最新知識」，計有員眷50人參加。歐院長先以圖表解析血管內膜五項功能，一旦功能不良，對冠心病（心血管疾病）會產生可變更與不可變更的危險因子；並以理論印證，針對市面原廠藥品六種加以分述，指出8成病人達到治療目標；最後邀請與會者就今年健康檢查表進行「10年危險性的預估」，也結束此次醫學新知識座。（陳明德）

獎勵銷售績優站 金門戰地參訪行

【高雄訊】為鼓勵直營站銷售潤滑油脂並增進對產品之了解，潤滑油事業部95年度南區直營加油站潤滑油脂銷售獎勵活動於9月13～15日假金門金沙假日大飯店舉行，計有來自高雄營業處、嘉南營業處、東區營業處及潤滑油事業部相關同仁40餘人參加。會中，由事業部南區業務課邱潤文管理師介紹車用引擎機油規範及新產品，說明直營加油站及快保中心國光牌產品銷售



策略，同時針對潤滑油脂銷售相關問題提出研討。此外，劉永能副執行長、第二分會王鵬富代表及南區曾清連經理並頒獎表揚銷售績優加油站。活動期間，大夥精神抖擻、神情愉悅，探訪戰地風光，留下難忘的金門印象。（黃政霖）

緊急應變勤演練 安全防護同把關

【高雄訊】為增進作業人員遇工安緊急狀況之應變技巧，潤滑油事業部「貨車裝卸油料漏出引燃火災緊急應變演練」於8月18日假南區成品倉庫舉行，由劉永能副執行長主持，各組經理、各庫主管蒞臨觀摩。當日實際模擬承攬商工作人員於裝卸油料時，由於堆高機操作疏失導致油料摔落於貨車板台上，造成油料外溢滴流至貨車排氣管而引燃油料；主管接獲報告，立即率領同仁開啟兩組高壓消防噴槍以水霧噴罩貨車，事故地點兩端亦以警示帶封鎖，迅速將火勢撲滅。演練後並召開檢討會議，期勉同仁平日提高警覺，一旦事故發生，應當機立斷作出最適切的處置；此次演練與承攬商共同舉行，咸信對共同作業場所之



安全防護具正向意義。(楊馥菱)

中油續與民眾有約 下游廠商齊聚一堂

【大林訊】「中油公司大林廠與民眾(下游廠商)有約活動」於9月6日舉行，邀請臨海、林園工業區與大林廠業務往來廠商蒞廠研討及聯誼，計有14家廠商、約25人與會，其中包含多位董事長、總經理，甚至遠從北部搭飛機南下參加，足見其重視程度。廠商長期使用本公司產品，是我們的好客戶、好伙伴，大家有緣份在一起，共同為台灣經濟打拼；此次活動由煉製事業部黃清吉執行長主持，潘董事長亦前往會場與貴賓握手寒暄，除了煉製事業部與大林廠同仁之外，尚有石化、油品行銷及LPG等事業部主管參與，廣泛交流意見，共同協商，充分展現大林廠為客戶服務的熱誠。(郭秀紹)



壘球賽勁登場 敦睦地方情誼

【大林訊】大林廠95年敦親睦鄰盃壘球邀請賽



於9月6~8日假大林蒲60米綠地壘球場隆重舉行，共有11隊報名；其中敦親組4隊，睦鄰組7隊，每隊職員18人，計有近200位同好共襄盛舉。首場比賽於9月6日上午8時舉行，在大林廠周振瑞副廠長與林園廠王鴻一副廠長共同主持開球後，旋即進行各場比賽。最後賽事揭曉，由龍鳳里隊奪得冠軍，高雄廠隊亞軍，大林維修組隊季軍，大林儲運組隊殿軍。閉幕典禮上，林幸德廠長強調敦親睦鄰為大林廠首要工作目標，除了壘球、桌球、社區寫生等比賽外，還有藝術饗宴，回饋鄉里向來不遺餘力；感謝好鄰居及廠內同仁的熱情支持和參與，讓大林廠敦親睦鄰活動精益求精、生生不息。(郭秀紹)

建立正確防癌知識 抗癌大使現身說法

【大林訊】為讓同仁對癌症有進一步的瞭解，擁有正確的防癌和抗癌知識，大林廠於8月22日邀請抗癌大使林依芳女士蒞廠演講，現身說法其25年來的抗癌奮鬥史。林依芳女士為高雄雪麗舞廳董事長，熱衷慈善事業，長年賑孤濟貧，曾罹患血癌、肝癌等重症，係亞洲採用換血法治療血癌且存活最久的抗癌鬥士；94年8月成立「高



雄市世界聯合防癌促進會」並當選首屆理事長，投入防癌、抗癌宣導工作，獲封「抗癌慈善大使」。(郭秀紹)

國營會主管林園行 了解三輕更新計畫

【林園訊】本公司陳總經理於8月29日上午陪同經濟部國營會吳國棟副主任委員、鄭英圖副組長、蔡淑娟視導、謝耀麒秘書等人，前往石化事業部視察輕油裂解工場及瞭解三輕更新計畫案，總公司企研處林茂文處長及石化事業部莊博雄前



執行長、段啟洸、黃登祥副執行長、黃順發廠長等各級主管假林園廠品管大樓2樓貴賓室接待，並由顏達聰召集人簡報三輕更新計畫。會中，吳副主委轉達蘇貞昌院長提振國內經濟及投資的決心與方向，針對本公司推動三輕更新案之艱困處境，願與大家共同努力，以實現根留台灣願景。吳副主委一行於前往輕油裂解工場及三輕更新用地現場勘察後，對未來工場更新已有具體概念，有利日後與各方溝通。(鄭鴻渠)

加強同仁衛生教育 健檢醫療諮詢登場

【林園訊】為加強衛生教育，石化事業部於8月31日假四輕控制室舉辦員工年度健康檢查說明會，邀請國光診所黃玉龍所長主講，現場並接受同仁個人檢查報告之醫療諮詢。黃所長強調生活型態之改變，許多慢性病除遺傳因子外，主要還是由不良的生活習慣所誘發，如缺少運動易造成肥胖，吸煙、飲酒、飲食習慣等引發之相關疾病正逐漸侵襲平均年齡日漸偏高的同仁。經分析結果，今年度石化事業部所有健檢項目異常率前三名分別為膽固醇(占33.12%)、尿酸異常(占31.17%)、體重過重BMI異常(占30.4%)；黃醫師特別呼籲同仁養成規律的生活、持續的運動習慣，對某些疾病更需定期追蹤檢查；然而健康篩檢有其侷限性，一些疾病變化的速度讓人措手不及，唯有建立「健康是您的權利，保健是您的責任」觀念，平時學習過健康的生活，有病早期發現，早期治療，才有更高的治癒率！(陳秋葵)

經標檢局三合一追查 續予石化部驗證通過

【林園訊】經濟部標準檢驗局蔡憲謀主導評審員及黃坤源、張秋惠二位稽核員於8月28日～9月1日至石化事業部實施ISO-9000、ISO-14001與OHSAS-18001管理系統外部稽核，莊博雄前執行長率段啟洸、黃登祥副執行長及各級主管及陳淑真管理代表等假林園廠環管大樓201會議室接待，並展開稽核前之啟始會議。會中，蔡主導評審員表示，石化事業部對ISO/OHSAS三大管理系統之執行績效卓著，此次三合一追查係採最低「人/天數」標準辦理；經濟部標準檢驗局配合國際潮流與趨勢，刻正推動「溫室氣體排放」及「資通安全」系統認證，歡迎石化事業部提出申請。在4天半的時間裡，一行分3組至各操作現場、維修部門及行銷、前鎮儲運所與輸油、品管及執行長室等部門展開查核，並深入工場稽核承攬商之施工管理等項目；稽核結果，主導評審員與二位稽核員一致認為僅有些次要缺點，並不影響系統運作，因此仍建議經濟部標準檢驗局繼續准予石化事業部驗證通過。黃登祥副執行長於總結會議中籲請各部門務期儘速改善所提缺失，



全面落實ISO管理循環、矯正改善的功能。（劉慎山）

陳總經理參與研習 勞教分享經營理念

【林園訊】台灣石油工會一分會各級工會幹部勞工教育研習會於9月18～20日假溪頭風景區舉行，包括小代表、工會選派之安全衛生委員、採購審議委員等約200人參加，由王明輝常務理事主持，並邀請陳總經理蒞臨說明本公司經營現況。陳總經理首先簡要說明油品市場內外經營環境，再分別針對LPG、LNG、汽、柴油、燃料油及石化產品銷售，剖析經營困境與突破方向；他以數字量化數據說明市場之險峻，獲得與會同仁高度肯定，強調為凝聚基層同仁向心力，誓言共同為公司發展而努力。（黃志雄）



日誌

(95年9月份)

1日

為配合液化石油氣南氣中運，探採事業部天然氣處理廠通霄區更改輸儲流程，LPG月卸收量達3,600噸。

5日

桃園廠第一重油脫硫工場停爐，進行觸媒更換、設備檢修作業，第二氫氣第三硫磺工場配合停爐檢修及開爐。

14日

本公司自零時起調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油每公升各降0.5元；超級柴油每公升降0.3元；甲種漁船油每公秉降300元；乙種漁船油每公秉降227元。

15日

為洽談海域礦區合作採油機會，探採事業部派員拜會貝里斯自然資源及環境部，提出海域礦區專屬權申請。

21日

配合天然氣事業部用氣調度，探採事業部自21～25日注氣1,405萬立方公尺。

22日

委內瑞拉西帕里亞合作礦區經營人ConocoPhillips公司與Hanover公司簽署Corocoro油田第1期開發租用過渡期生產設備合約，預期2007年5月量產。

26日

本公司通過利比亞EPSA IV第三輪開放礦區投標資格審查。

本公司自零時起調降油品牌價：98、95、92無鉛汽油及超級柴油每公升各降0.9元。

29日

本公司自零時起調降油品牌價：甲種漁船油每公秉降900元；乙種漁船油每公秉降682元。

30日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站649站、營業主體為本公司之合作站19站、流動站1站、聽裝油料供應站3站，合計672站。漁船加油站35站。 ■



孺慕

熊昆田 / 退休同仁



蓮蓬

冉光齊 / 退休同仁



中油精神

愛惜能源 · 珍惜使用

為下一代創造**可持續**發展的明天



中油為大家加油，請大家為台灣加油



中國石油